

ARGONAUT[®] PUMP

INSTRUCTION MANUAL



INSTRUCTION MANUAL EN

MANUEL D'INSTRUCTIONS FR

BEDIENUNGSANLEITUNG DE

MANUAL DE INSTRUCCIONES ES

MANUALE DI ISTRUZIONI IT



The UK's Leading Independent Swimming Pool Manufacturer and Distributor



www.plasticapools.net

Find us on



Address: Perimeter House, Napier Road, St Leonards on Sea, East Sussex, TN38 9NY
Plastica Limited is registered in England and Wales with Company Number 1856576 and VAT Number: 100 1630 93

INSTALLATION

- The pumps are recommended for use in swimming pools and garden pools but are highly adaptable to salt water applications. Maximum flow and head max is given on the pump nameplate.
- Ensure the location of your pump is going to be in an accessible place for servicing.
- The pump should be bolted to a solid floor e.g concrete, to minimise vibration and movement.
- It is preferable for the suction inlet on the pump to be as close to the pool water level as possible.
- Please make sure there is adequate drainage should flooding occur.
- Ensure the room temperature is lower than the specified maximum ambient temperature of the pump. There must also not be extreme levels of moisture in the room. The ambient temperature must not exceed 40°C, unless you have purchased an H Class Motor upgrade.
- Please allow for isolation valves in suction and return piping, also please use a short direct suction pipe to reduce friction losses.
- A non-return valve should be fitted directly after each pump on an installation to prevent the impellor from being driven backwards by a reverse flow.



IMPORTANT When gluing the reducer in to the collar (1.5 inch 50mm adaptor) please ensure that you only glue both sides of one level. Do not glue the whole union from top to bottom as trapped adhesive can cause complications.

PIPE

- Please make sure that all the pipe is adequately supported around the pump. Avoid any straining on the pipework and joints.
- Please ensure that the suction pipe is the same or larger than the return inlet.
- To prevent air locking, slope the inlet pipe at a slight angle up towards the pump. Try to avoid using fittings that cause air locking/air traps. All pipe must be air tight.
- For flooded suction systems, please ensure you have suitable valves in suction and return pipes.
- Please ensure that all the pipe on install is new or at least cleaned before use with the new unit.
- On new installs try to use the lowest number of fittings, this will increase flow rate and increase the efficiency of the pump.
- When tightening the unions excessive torque is unnecessary and may cause damage to the pump.
- All pipe and pool fittings must conform to the relevant BS and ISO standards.

EN

FR

DE

ES

IT

ELECTRICAL



- Please ensure that a licensed and qualified electrician is installing the pump to Electrical Codes and Standards.
- Carry out a full visual inspection of the product, should the supply cable be damaged it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person to avoid hazards.



- Please make sure you have an appropriate earth/ground connection. Connect external earth screw on the motor to external equipotential. Please ensure that the correct size bonding wire is used according to the Electrical Codes and Standards.
DO NOT USE A GAS PIPE.
- Make sure that the earth/ground is connected before connecting to power, failure to do so can cause a fatal or severe electric shock.
- Please ensure that the supply voltage matches the motor plate on the motor, if incorrect serious damage can be inflicted and void the warranty and 6% is allowed either side of the recommended voltage. If the supply is more than 10% different, make sure you do not connect the pump and contact your energy supplier.
- Use an RCD (Residual Current Device) or an GFCI (Ground Fault Circuit Interrupter) not exceeding 30_mA with a 3mm minimum break distance on each terminal. This will be the master on/off switch and will detect any short circuit to ground. Power will be shut off before it becomes dangerous for pool users.
- Before carrying out any work on your pump please make sure you isolate the power to the motor. **This is imperative and can be fatal if not followed.**
- Should the GFCI/RCD trip and will not reset call a licensed and qualified electrician to attend.
- The pump needs to be on its own circuit with no other lights or appliances on the same circuit.
- After wiring the pump be sure to replace and tighten the screws on the electric housing to ensure the water tight seal.
- Three phase pumps can be wired in the wrong direction causing substantial damage for the pump, voiding the warranty. A **PHASE ROTATION METER** should be used on installation to avoid damage of the pump.
- Warning: Three-phase pumps must be connected to supply source protected on each phase by an automatic switch. The characteristics must be as follows:



EN

FR

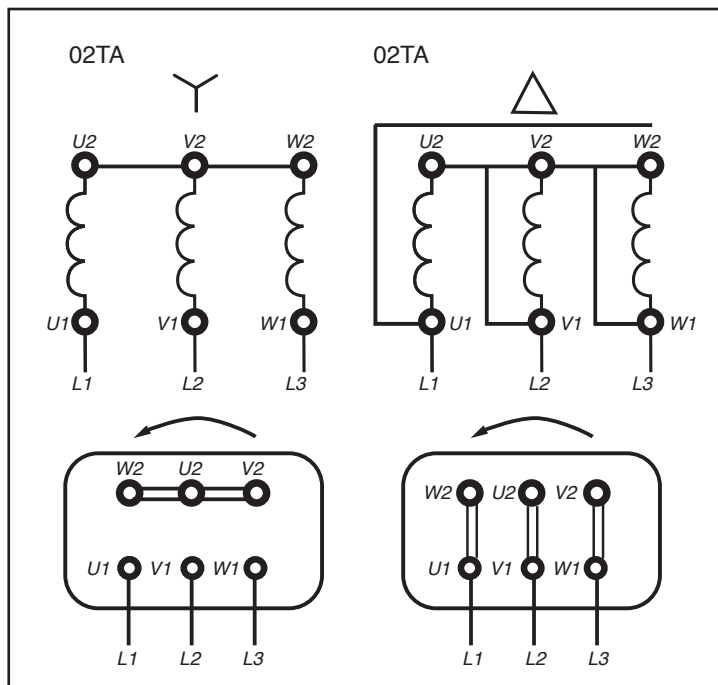
DE

ES

IT

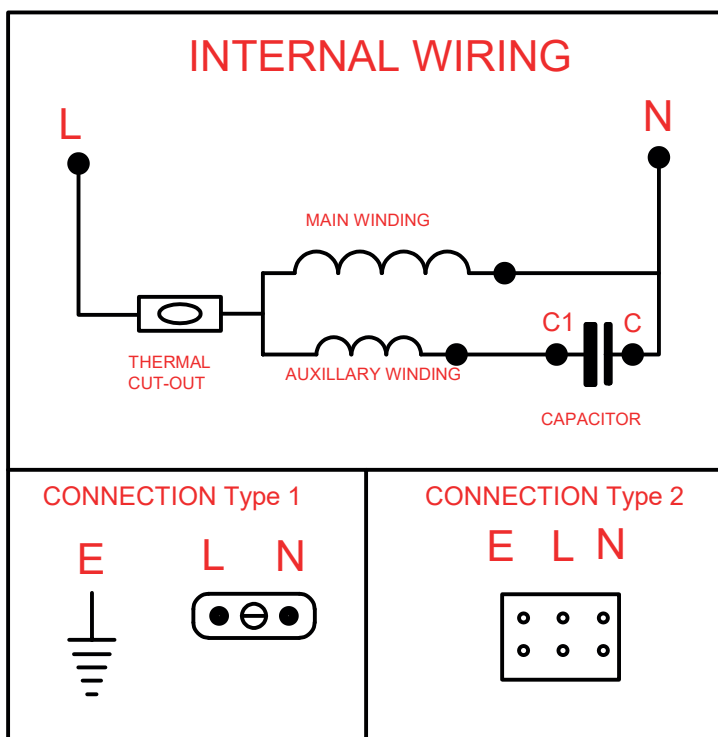
ELECTRICAL (CONTINUED)

AV50-3DN-S: An automatic switch having the characteristic 3 A, 400V.
 AV75-3DN-S: An automatic switch having the characteristic 3 A, 400V.
 AV100-3DN-S: An automatic switch having the characteristic 3 A, 400V.
 AV150-3DN-S: An automatic switch having the characteristic 6 A, 400V.
 AV200-3DN-S: An automatic switch having the characteristic 6 A, 400V.
 AV250-3DN-S: An automatic switch having the characteristic 8 A, 400V.



OPERATION

- **NEVER RUN THE PUMP DRY OR AGAINST A CLOSED CIRCUIT.** It WILL damage the seals inside the pump and may cause leaking and flooding.
- Never open the pump lid to access the strainer before shutting down the pump and shut all valves in both the suction and delivery pipes. Always release the pressure from the system before access.
- Do not tighten or loosen the lid while the pump is operation.
- **DANGER HAZARDOUS SUCTION.** Body parts, hair and clothing could be trapped in the suction causing severe injury or death. NEVER block the suction.



EN

FR

DE

ES

IT

PRIMING

- Release all the air from the filter and pipe (see the filter manual for instructions).
- With a flooded suction system, the pump will prime itself providing the delivery valves are open.
- Re-lubrication and cleaning of the O-Rings if the lid is removed is good practice on lid and unions, use Silicone O-Ring Grease.
- Be sure that when you are tightening up the clear lid that you only do so by hand, the lid tool is only for the purpose to remove the lid should it become too tight.
- Make sure that you fill the strainer basket and pump with water via the lid before starting the pump. This is a great way of ensuring a clean start-up.
- If the pump is having difficulty priming, make sure that all the valves are open, the suction pipe is located under water and there are no leaks in the pipe.

STORAGE AND WINTERISING



- Under no circumstances can your pump be left to freeze. This will void the warranty. Also refrain from using all anti-freeze solutions apart from Propylene Glycol products, this is non-toxic and will not harm the pump unlike others.
- Make sure that the pump is winterised correctly by draining the pump and pipework of all water. This is more important during freezing temperatures and when the pump is stored for extended periods of time.
- When storing the pump make sure its covered and in a dry ventilated location. Please avoid covering the pump with anything like plastic that can cause condensation and lead to corrosion.

DRAINING

1. **DANGER** Before draining your pump TURN OFF the power, failure to do so can cause dangerous or fatal electric shock.
2. Remove the clear strainer basket lid, there is a tool provided should the lid be too tight to undo by hand.
3. Remove the drain plug located on the strainer basket end, rotate anti clockwise to release, remove the strainer basket and check that there is no trapped debris blocking the drain hole located below the basket.

EN

FR

DE

ES

IT

START-UP AFTER WINTER



1. Remove any insulation you may have put around the pump during shut down.
2. Refer to your Filter Instruction Manual for restarting after winterising.
3. Carry out a full visual inspection of the electrical wiring, should you find a fault contact your qualified electrician to repair.
4. Inspect all the pipe fitting connections.
5. Should you have used anti-freeze drain it from the pump.
6. Remove any winterising pipe plugs if they were used.
7. Close all drain valves and replace the drain plug on the pump.
8. See priming for start-up method.

SERVICING PUMP SEAL



Please check your conditions of warranty before proceeding. Tools you will need: 10mm spanner, 13mm spanner, large flat head screwdriver, 55 molycote O-Ring grease.



- SHUT DOWN PUMP before working on the pump (UNPLUG IF POSSIBLE), power to the pump must be isolated.
- CLOSE ALL VALVES before working on the pump.
- RELEASE ALL PRESSURE before working on the pump.
- **DO NOT PROCEED UNTIL ALL THE ABOVE STEPS ARE FOLLOWED.**
- Remove the clear lid, remember to re-lubricate the O-Ring on this when servicing.
- Undo the unions and unbolt the pump from the floor, this will free the pump making it easier to work on.
- Remove all four 10mm bolts, this will release the wet end from the seal plate.
- Put the wet end to one side.
- Securing the drive shaft with a screwdriver, rotate the impeller anti-clockwise and it will unscrew from the motor shaft, on the back of the impeller you will locate the pump seal. The fan case can be removed to access end of the shaft.
- Be sure to replace the new one the correct way. Apply a small amount of 55 Molycote grease to the shaft of the impeller where the rubber part of the seal touches. Highlighted in **red** below.



EN

FR

DE

ES

IT

SERVICING PUMP SEAL (CONTINUED)

- Should you need to access/change the slinger washer you will need to remove the 13mm bolts connecting the seal plate to the motor.
- When putting the pump back together, ensure the diffuser is located correctly so that the rib protruding from the blue body locates in between the two slots on the diffuser highlighted in **red** below.



- Remember it's always good to re lubricate O-Rings upon breakdown.
- **ATTENTION** When reassembling the pump the 13mm bolts need to be tightened to 8 newton metres (seal plate to motor) and **the 10mm bolts need to be tightened to 6 newton metres (seal plate to wet end)**. Over tightening the bolts can damage the pump.

To see how to recycle packaging please visit:
<https://www.sealedair.com/sustainability/recycle-our-products>

EN

FR

DE

ES

IT

TROUBLESHOOTING GUIDE

SYMPTOMS	PROBABLE CAUSES	RECOMMENDED ACTION
1. Pump will not prime	1a. Suction air leak	• Be sure water in pool is high enough to flow through skimmer. • Make sure strainer gasket is clean and properly positioned. • Hand tighten strainer cover down firmly. • Tighten all pipes and fittings on suction of pump. • Remove and replace pump seal.
	1b. No water in pump	• Make sure pump tank is full of water.
	1c. Closed valves or blocked lines	• Open all valves in system. • Clean skimmer and pump strainer. • Open pump and check for clogging.
2. Motor does not turn	2a. No power to motor.	• Check that all power switches are on. • Be sure fuse or circuit breaker is properly set. • Is timer properly set? • Check timer for proper operation. • Check motor wiring at terminals
	2b. Pump jammed.	• With power off turn shaft – it should spin freely. If not, electrician should disassemble and repair.
3. Low flow	3a. Dirty filter	• Back wash filter when filter pressure is 'high'.
	3b. Dirty skimmer basket	• Clean skimmer and pump strainer baskets.
	3c. Suction air leak	• (See problem 1)
	3d. Closed valves or blocked lines	• (See problem 1)
4. Motor runs hot These motors will run 'hot' to the touch. However, this is normal, they are designed that way. Thermal overload protector will function to turn them off if there is an overload of high temperature problem. Excessive heat can be caused by:	4a. Low or incorrect voltage	• Wiring to be corrected by qualified electrician.
	4b. Installed in direct sun	• Shield motor from sun's rays.
	4c. Poor ventilation	• Do not cover or enclose motor
5. Noisy operation of motor	5a. Worn bearings	• Have an electrician replace bearings in motor.

TROUBLESHOOTING GUIDE

SYMPTOMS	PROBABLE CAUSES	RECOMMENDED ACTION
6. Noisy operation of pump	6a. Air leak in suction line. Bubbles in water returning to pool at inlet	• Repair leak • Check suction pipe. • Is strainer cover in place? • Is cover gasket clean?
	6b. Restricted suction line due to blockage or undersize pipe. Indicated by high vacuum reading at pump suction.	• Have serviceman remove blockage or increase suction pip size. • Make sure strainer basket is clean. • Are all suction valves fully open?
	6c. Foreign matter (gravel, metal etc.) in pump impeller	• Have engineer disassemble pump and remove foreign matter from impeller.
	6d. Cavitation	• Improve suction conditions (reduce suction lift, reduce number of fittings, increase pipe size). • Increase discharge pressure and reduce flow by throttling discharge valve.
7. Motor overload protection 'kicks out'	7a. Motor is improperly connected	• Have electrician check wiring diagram on motor.
	7b. Low voltage due to under sized wire or low incoming voltage.	• Have electrician check with volt meter. • Increase size of supply wire. • Report low supply voltage to power company. • Voltage of motor must be within 10% of motor nameplate voltage.
NOTE: ALL ELECTRICAL WORK MUST BE DONE BY A QUALIFIED ELECTRICIAN		

EN

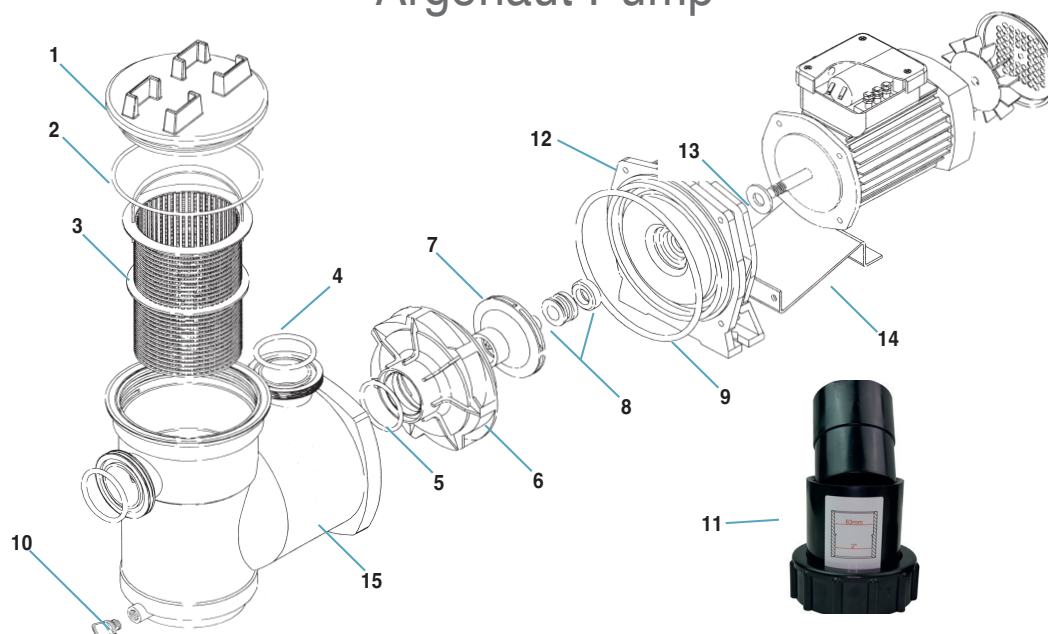
FR

DE

ES

IT

Argonaut® Pump



ITEM NO.	PRODUCT CODE	PART DESCRIPTION
1	4380800+	Plastica Argonaut AV Pump Lid
2	4552600	Plastica Argonaut AV Pump Lid O-Ring
3	43-4394+	Plastica Argonaut AV Pump Basket with Handle
4	ORI331	Plastica Argonaut AV Pump Union O-Ring 2in 63mm
5	4311700	Plastica Argonaut AV Pump Diffuser O-Ring
6	4394300	Plastica Argonaut AV Pump Diffuser for AV50
6	4394400	Plastica Argonaut AV Pump Diffuser for AV75
6	4394500	Plastica Argonaut AV Pump Diffuser for AV100
6	4394600+	Plastica Argonaut AV Pump Diffuser for AV150 AV200
6	UK00434+	Plastica Argonaut AV Pump Diffuser for AV250 2hp
7	4377200M	Plastica Argonaut AV Pump Impeller For AV50
7	4377300M	Plastica Argonaut AV Pump Impeller For AV75
7	4377400M	Plastica Argonaut AV Pump Impeller For AV100
7	4377500M	Plastica Argonaut AV Pump Impeller For AV150
7	4377600M	Plastica Argonaut AV Pump Impeller For AV200
7	UK00433NBIM	Plastica Argonaut AV Pump Impeller For Av250 Brass Insert
8	81002490M	Plastica Argonaut AV Pump 19mm Mechanical Seal
9	UK00311M	Plastica Argonaut AV Pump Seal Plate O-Ring
10	UK01566	Plastica Argonaut AV and AG Pump Drain Plug
11	PPF632ARG	Plastica Argonaut Elecro AV Union Nut and Step Sleeve 50/1.5in 63/2in Black pack of 2
14	4377800OM	Plastica Argonaut AV Pump Seal Plate New
13	2848600	Plastica Argonaut AV & AG Pump Slinger Washer
14	UFP001	Plastica Argonaut Universal Foot Plate
15	UK01719+	Plastica Argonaut AV Pump Tank Body Blue
	4620800	Plastica Argonaut AV Pump Lid Tool
		Plastica Argonaut Pump 12.5uf Capacitor for AG16 & AV50/75/100 Single Phase
		Plastica Argonaut Pump 20uf Capacitor for AV150 Single Phase
		Plastica Argonaut Pump 25uf Capacitor for AV200/250 Single Phase
		Plastica Argonaut Pump Fan for AV50/75/100 Single Phase
		Plastica Argonaut Pump Fan Cover for AV50/75/100 Single & Three Phase
		Plastica Argonaut Pump Fan Cover for AV150/200/250 Single Phase
		Plastica Argonaut Pump Fan Cover for AV150/200/250 Three Phase
		Plastica Argonaut Pump Fan for AV150/200/250 Single Phase
		Plastica Argonaut Pump Fan for AV150/200/250 Three Phase

ITEM NO.	PRODUCT CODE	PART DESCRIPTION
	AVMEBS	Plastica Argonaut AV Pump Motor Electrical Box Kit Three Phase AV50/75/100
	AVMEBM	Plastica Argonaut AV Pump Motor Electrical Box Kit Single Phase
	AVMEBL	Plastica Argonaut AV Pump Motor Electrical Box Kit Three Phase AV150/200/250

EN

FR

DE

ES

IT

NOTES

EN

FR

DE

ES

IT

INSTALLATION

- Ces pompes sont recommandées pour une utilisation dans les piscines et bassins de jardin, mais conviennent aussi parfaitement aux usages en eau salée. La pression maximale (H max.) est indiquée sur la plaque signalétique de la pompe.
- S'assurer que l'emplacement de la pompe permet un accès facile pour l'entretien.
- La pompe doit être fixée à l'aide de boulons sur un sol solide tel que le béton afin de minimiser tout mouvement et vibrations.
- Placer l'orifice d'aspiration de la pompe le plus près possible du niveau de l'eau de la piscine.
- S'assurer que le système de drainage est suffisant pour prévenir toute inondation.
- La température ambiante de la pièce doit être inférieure à la température maximale spécifiée pour la pompe. La pièce ne doit pas présenter un taux d'humidité excessif. Ne pas laisser la température ambiante dépasser 40 °C, sauf en cas de mise à niveau à un moteur de classe H.
- Prévoir des vannes d'isolement dans les tuyauteries d'aspiration et de refoulement, et utiliser un tuyau d'aspiration court et direct pour réduire les pertes de charge.
- Installer un clapet anti-retour juste après chaque pompe pour empêcher la turbine d'être entraînée en sens inverse par un flux retour.



IMPORTANT Lors du collage du réducteur dans le collier (adaptateur 50 mm / 1,5 pouce), s'assurer de n'encoller que les deux faces d'un seul niveau. Éviter de coller entièrement le raccord de haut en bas pour prévenir les complications dues à l'adhésif piégé.

TUYAUTERIE

- S'assurer que toute la tuyauterie autour de la pompe est soutenue correctement. Éviter toute contrainte sur la tuyauterie et les raccords.
- Le diamètre du tuyau d'aspiration doit être égal ou supérieur à celui du tuyau de refoulement.
- Poser le tuyau d'aspiration avec une légère pente en direction de la pompe pour prévenir tout blocage d'air. Éviter d'utiliser des raccords qui provoquent des blocages d'air ou des pièges à air. Toute la tuyauterie doit être étanche à l'air.
- Pour les systèmes à aspiration inondée, s'assurer que les tuyaux d'aspiration et de refoulement sont équipés de vannes appropriées.
- S'assurer que toute la tuyauterie installée est neuve ou au moins nettoyée avant toute utilisation avec le nouvel appareil.
- Pour les nouvelles installations, privilégier le nombre minimal de raccords : cela augmentera le débit et améliorera l'efficacité de la pompe.
- Lors du serrage des raccords, éviter d'appliquer un couple excessif, ce qui est inutile et pourrait endommager la pompe.
- Tous les raccords de piscine doivent être conformes aux normes de l'IAPMO (International Association of Plumbing and Mechanical Officials).

EN

FR

DE

ES

IT

INSTALLATION ÉLECTRIQUE



- S'assurer qu'un électricien agréé et qualifié réalise l'installation de la pompe conformément aux codes et normes électriques.
- Effectuer une inspection visuelle complète du produit. Si le câble d'alimentation est endommagé, le faire remplacer par le fabricant, son agent de dépannage ou une personne de qualification équivalente pour éviter tout risque.
- S'assurer de la présence d'une connexion à la terre appropriée. Connecter la vis de terre externe du moteur à un point d'équipotentialité externe. Veiller à utiliser un fil de mise à la terre de dimension appropriée, selon les codes et normes électriques.
NE PAS UTILISER DE TUYAU DE GAZ.
- S'assurer que la mise à la terre est établie avant de connecter l'alimentation pour éviter le risque d'une électrocution grave ou mortelle.
- S'assurer que la tension d'alimentation correspond à celle indiquée sur la plaque du moteur. Une mauvaise tension peut causer de sérieux dommages et annuler la garantie. Une tolérance de 6 % de la tension recommandée est acceptée. Si l'alimentation diffère de plus de 10 %, ne pas brancher la pompe et contacter le fournisseur d'énergie.
- Utiliser un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR) ou un disjoncteur-détecteur de fuites à la terre (DDFT) ne dépassant pas 30 mA, avec une distance de coupure minimale de 3 mm sur chaque borne. Cela servira d'interrupteur général marche/arrêt et détectera tout court-circuit à la terre. Le courant sera coupé avant de devenir dangereux pour les utilisateurs de la piscine.
- Avant d'effectuer tout travail sur la pompe, veiller à isoler l'alimentation du moteur.
Respecter cette consigne qui est impérative et qui peut être mortelle si elle n'est pas suivie.
- En cas de déclenchement du DDR/DDFT sans réarmement, faire appel à un électricien agréé et qualifié.
- La pompe doit être branchée sur un circuit indépendant, sans aucun autre appareil, équipement ou lumière partageant ce circuit.
- Après le câblage de la pompe, remettre en place et serrer les vis du boîtier électrique pour garantir l'étanchéité.
- Un mauvais câblage de pompes triphasées peut causer des dommages importants à chaque pompe et annuler la garantie. Utiliser un **CONTRÔLEUR DE SÉQUENCE DE PHASES** lors de l'installation pour éviter tout dommage à la pompe.
- Avertissement : Raccorder les pompes triphasées à une source d'alimentation protégée par un interrupteur automatique sur chaque phase. Les caractéristiques doivent se présenter comme suit:

EN

FR

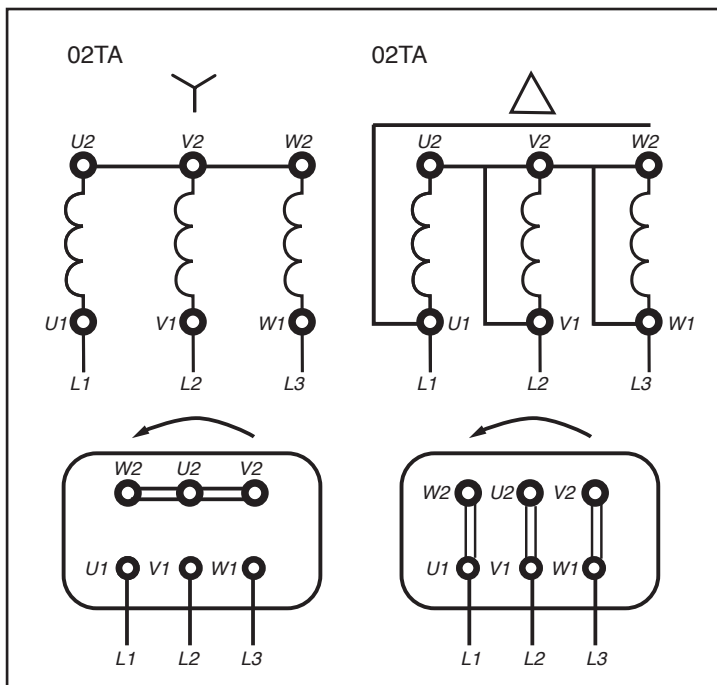
DE

ES

IT

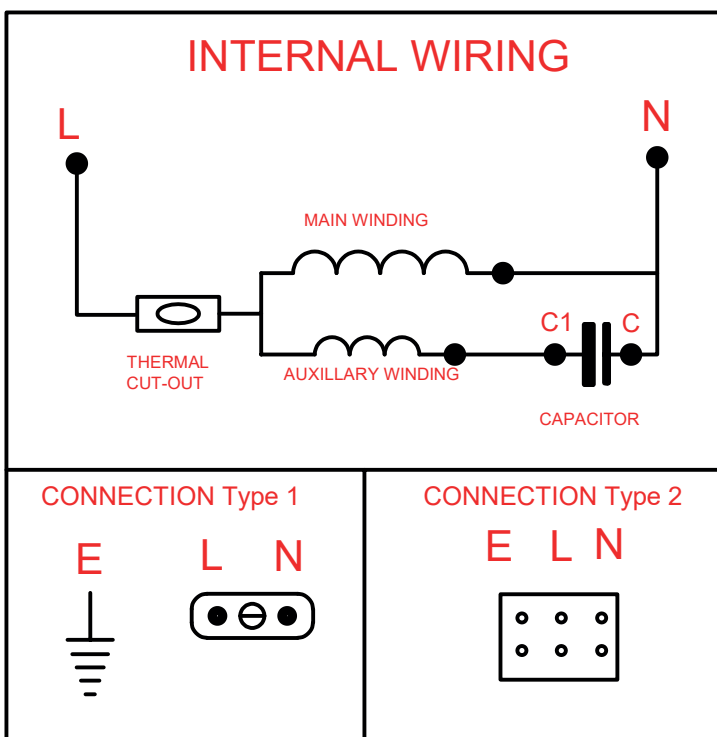
INSTALLATION ÉLECTRIQUE (SUITE)

AV50-3DN-S : Interrupteur automatique avec caractéristique 3A, 400V.
 AV75-3DN-S : Interrupteur automatique avec caractéristique 3A, 400V.
 AV100-3DN-S : Interrupteur automatique avec caractéristique 3A, 400V.
 AV150-3DN-S : Interrupteur automatique avec caractéristique 6A, 400V.
 AV200-3DN-S : Interrupteur automatique avec caractéristique 6A, 400V.
 AV250-3DN-S : Interrupteur automatique avec caractéristique 8A, 400V.



FONCTIONNEMENT

- **NE JAMAIS FAIRE FONCTIONNER LA POMPE À SEC.** Cela endommagerait les joints internes de la pompe et pourrait entraîner des fuites et des inondations.
- Ne jamais ouvrir le couvercle de la pompe pour accéder au panier filtrant avant d'avoir arrêté la pompe et fermé toutes les vannes des tuyaux d'aspiration et de refoulement. Relâcher toujours la pression du système avant d'accéder à l'intérieur.
- Ne pas serrer ou desserrer le couvercle pendant le fonctionnement de la pompe.
- **DANGER - ASPIRATION DANGEREUSE.** Des parties du corps, des cheveux et des vêtements peuvent être aspirés, causant des blessures graves ou mortelles. NE JAMAIS obstruer l'aspiration.



EN

FR

DE

ES

IT

AMORÇAGE

- Évacuer tout l'air présent dans le filtre et la tuyauterie (voir le manuel du filtre pour les instructions).
- Dans le cas d'un système à aspiration inondée, la pompe s'amorcera automatiquement à condition que les vannes de sortie soient ouvertes.
- Il est conseillé de relubrifier et de nettoyer les joints toriques du couvercle et des raccords lors du retrait du couvercle, à l'aide d'une graisse silicone pour joints toriques.
- Serrer le couvercle transparent uniquement à la main ; utiliser l'outil pour le couvercle seulement si ce dernier est trop serré.
- Avant de démarrer la pompe, remplir le panier filtrant et la pompe avec de l'eau par l'intermédiaire du couvercle. Cette méthode assure un démarrage sans impuretés.
- Si la pompe a du mal à s'amorcer, vérifier que toutes les vannes sont ouvertes, que le tuyau d'aspiration est immergé sous l'eau et qu'il n'y a pas de fuites dans le tuyau.

STOCKAGE ET HIVERNAGE



- Ne jamais laisser la pompe geler en aucune circonstance. Ceci annulerait la garantie. Éviter également d'utiliser des solutions antigel, à l'exception de celles à base de propylène glycol qui sont non toxiques et sans danger pour la pompe.
- Veiller à ce que l'hivernage de la pompe soit effectué correctement en vidant la pompe et la tuyauterie de toute l'eau. Cette précaution est primordiale par temps de gel et lors du stockage prolongé de la pompe.
- Lors du stockage de la pompe, veiller à ce qu'elle soit couverte et placée dans un endroit sec et ventilé. Éviter de couvrir la pompe avec du plastique ou tout autre matériau susceptible de causer de la condensation et de la corrosion.

VIDANGE

1. **DANGER** Avant de vidanger la pompe, COUPER l'alimentation électrique pour éviter le risque d'une électrocution grave ou mortelle.
2. Retirer le couvercle transparent du panier filtrant. Utiliser l'outil fourni si le couvercle est trop serré pour être dévissé manuellement.
3. Retirer le bouchon de vidange en le tournant dans le sens antihoraire pour le dégager de l'extrémité du panier filtrant. Ensuite, retirer le panier filtrant et vérifier qu'aucun débris n'obstrue le trou de vidange situé en dessous du panier.

EN

FR

DE

ES

IT

MISE EN ROUTE APRÈS L'HIVER



1. Retirer toute isolation placée autour de la pompe pendant l'arrêt.
2. Consulter le manuel d'instructions du filtre pour les instructions de redémarrage après l'hivernage.
3. Effectuer une inspection visuelle complète du câblage électrique. En cas de détection d'un problème, faire appel à un électricien qualifié pour la réparation.
4. Inspecter tous les raccords de tuyauterie.
5. Si de l'antigel a été utilisé, vidanger l'antigel de la pompe.
6. Retirer tous les bouchons de tuyauterie mis en place pour l'hivernage.
7. Fermer toutes les vannes de vidange et remettre en place le bouchon de vidange sur la pompe.
8. Voir la section sur l'amorçage pour la méthode de mise en route.

ENTRETIEN DU JOINT DE LA POMPE



Outils nécessaires : clé de 10 mm, clé de 13 mm, grand tournevis à tête plate, graisse Molykote 55 pour joints toriques.



- ARRÊTER LA POMPE avant de commencer l'entretien (LA DÉBRANCHER SI POSSIBLE). L'alimentation électrique de la pompe doit être isolée.
- FERMER TOUTES LES VANNES avant de travailler sur la pompe.
- LIBÉRER TOUTE LA PRESSION avant de travailler sur la pompe.
- **NE PAS POURSUIVRE TANT QUE TOUTES LES ÉTAPES CI-DESSUS N'ONT PAS ÉTÉ RESPECTÉES.**
- Retirer le couvercle transparent, et ne pas oublier de relubrifier le joint torique lors de l'entretien.
- Desserrer les raccords et déboulonner la pompe du sol pour la libérer et faciliter l'intervention.
- Retirer les quatre boulons de 10 mm pour séparer l'extrémité humide de la plaque d'étanchéité.
- Mettre l'extrémité humide de côté.
- En bloquant l'arbre moteur avec un tournevis, tourner la turbine dans le sens antihoraire pour la dévisser de l'arbre du moteur. Le joint de la pompe se trouve à l'arrière de la turbine. Le boîtier du ventilateur peut être enlevé pour accéder à l'extrémité de l'arbre.
- S'assurer de remettre le nouveau joint correctement. Appliquer une petite quantité de graisse Molykote 55 sur l'arbre de la turbine, là où le joint en caoutchouc entre en contact Indiqué en **rouge** ci-dessous.



EN

FR

DE

ES

IT

ENTRETIEN DU JOINT DE LA POMPE (SUITE)

- Pour accéder ou remplacer la rondelle de projection, retirer les boulons de 13 mm qui connectent la plaque de joint au moteur.
- Lors du remontage de la pompe, veiller à bien positionner le diffuseur de manière à ce que la barre du corps bleu s'insère entre les deux encoches du diffuseur, comme indiqué en **rouge** ci-dessous.



- Il est conseillé de relubrifier les joints toriques à chaque démontage.
- **ATTENTION** Lors du remontage de la pompe, serrer les boulons de 13 mm avec un couple de 8 Nm (de la plaque de joint au moteur) et **les boulons de 10 mm avec un couple de 6 Nm (de la plaque de joint à l'extrémité humide)**. Un serrage excessif des boulons peut endommager la pompe.

Pour des instructions sur le recyclage de l'emballage, consulter:
<https://www.sealedair.com/sustainability/recycle-our-products>

EN

FR

DE

ES

IT

DÉPANNAGE

PROBLÈME	CAUSES PROBABLES	ACTION RECOMMANDÉE
1. La pompe ne s'amorce pas	1a. Fuite d'air à l'aspiration	• S'assurer que le niveau d'eau dans la piscine est suffisamment haut pour qu'elle passe dans l'écumoire. • S'assurer que le joint du préfiltre est propre et correctement positionné. • Serrer fermement à la main le couvercle du préfiltre. • Serrer tous les tuyaux et raccords à l'aspiration de la pompe. • Retirer et remplacer le joint de la pompe.
	1b. Pas d'eau dans la pompe	• S'assurer que le réservoir est rempli d'eau.
	1c. Vannes fermées ou conduites obstruées	• Ouvrir toutes les vannes du système. • Nettoyer l'écumoire et le préfiltre. • Ouvrir la pompe et vérifier qu'elle n'est pas bouchée.
2. Le moteur ne tourne pas	2a. Le moteur n'est pas alimenté	• Vérifier que tous les commutateurs sont branchés. • Vérifier l'état du fusible ou du disjoncteur. • La minuterie est-elle correctement réglée? • Vérifier le bon fonctionnement de la minuterie. • Vérifier le câblage aux bornes du moteur.
	2b. Pompe grippée	• Lorsque l'alimentation est coupée, faire tourner l'arbre : il doit tourner librement. Si ce n'est pas le cas, faire démonter et dégripper par un électricien.
3. Faible débit	3a. Filtre encrassé	• Laver le préfiltre à contrepression quand la pression est haute.
	3b. Panier d'écumoire encrassé	• Nettoyer le panier filtrant et le panier d'écumoire.
	3c. Fuite d'air à l'aspiration	• (Voir problème 1)
	3d. Vannes fermées ou conduites obstruées	• (Voir problème 1)
4. Le moteur s'échauffe Ces moteurs sont chauds au toucher. Ceci est normal, il s'agit d'une caractéristique de ces modèles. La protection thermique arrêtera le moteur en cas de surcharge ou de température élevée. Une température excessive peut être causée par:	4a. Tension faible ou incorrecte	• Le câblage doit être corrigé par un électricien qualifié.
	4b. Installation en plein soleil	• Protéger le moteur contre les rayons du soleil.
	4c. Ventilation insuffisante	• Ne pas couvrir ou enfermer le moteur.

DÉPANNAGE

PROBLÈME	CAUSES PROBABLES	ACTION RECOMMANDÉE
5. Fonctionnement bruyant du moteur	5a. Roulements usés	Faire remplacer les roulements par un électricien qualifié.
6. Fonctionnement bruyant de la pompe	6a. Fuite d'air dans la conduite d'aspiration. Bulles à la section d'entrée.	- Réparer la fuite. - Vérifier le tuyau d'aspiration. - Le couvercle du préfiltre est-il en place ? - Le joint du couvercle est-il propre ?
	6b. Conduite d'aspiration obstruée par suite d'une obstruction ou d'un tuyau sous-dimensionné. Indiqué par un vide élevé à l'aspiration de la pompe.	- Faire décolmater ou augmenter la section de la tuyauterie d'aspiration par un technicien. - S'assurer que le panier filtrant est propre. - Toutes les vannes d'aspiration sont-elles complètement ouvertes?
	6c. Présence de corps étrangers (gravier, métal, etc.) dans la turbine	Faire démonter la pompe et nettoyer la turbine par un ingénieur qualifié.
	6d. Cavitation	- Améliorer les conditions d'aspiration (réduire la hauteur d'aspiration, réduire le nombre de raccords, augmenter la section des tuyaux). - Augmenter la pression de refoulement et réduire le débit en étranglant la vanne de refoulement.
7. La protection contre les surcharges du moteur se déclenche	7a. Le moteur est mal branché	Faire vérifier par un électricien le schéma de câblage du moteur.
	7b. Tension insuffisante due à un câble sous-dimensionné ou à une faible tension d'entrée	- Faire vérifier par un électricien avec un voltmètre. - Augmenter la taille du câblage d'alimentation. - En cas de faible tension d'alimentation, alerter le fournisseur d'électricité. - La tension du moteur doit être inférieure à 10 % de la tension indiquée sur la plaque signalétique du moteur.
REMARQUE : TOUTE INTERVENTION ÉLECTRIQUE DOIT ÊTRE CONFIEE À UN ÉLECTRICIEN QUALIFIÉ.		

EN

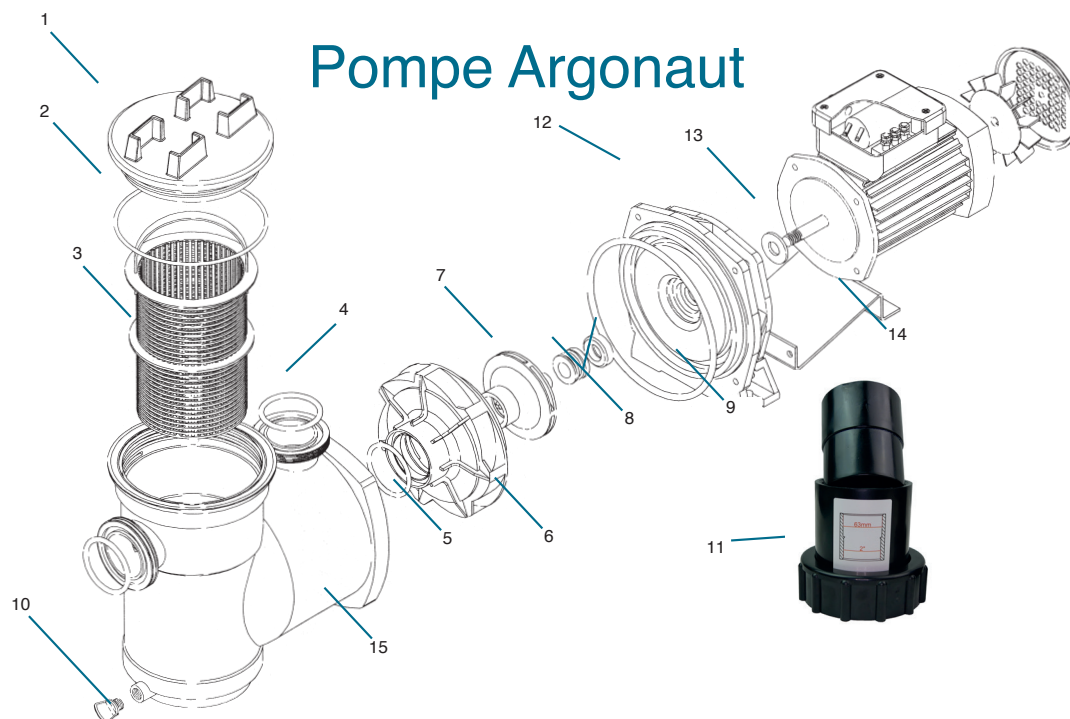
FR

DE

ES

IT

Pompe Argonaut



N° d'article	Code pièce	Description de la pièce
1	4380800+	Couvercle Argonaut
2	4552600	Joint torique pour couvercle AV Argonaut
3	43-4394+	Panier Argonaut avec anse
4	ORI331	Joint torique en nitrile renforcé K6 2po/63mm
5	4311700	Joint torique pour diffuseur
6	4394300	Diffuseur Argonaut AV50 0,33cv
6	4394400	Diffuseur Argonaut AV75 0,75cv
6	4394500	Diffuseur Argonaut AV100 0,75cv
6	4394600+	Diffuseur Argonaut AV150 200 1 - 1,5cv
6	UK00434+	Diffuseur Argonaut AV250 2cv
6	4377200M	Turbine pour pompe AV50 - Usinée
7	4377300M	Turbine pour pompe AV75 - Usinée
7	4377400M	Turbine pour pompe AV100 - Usinée
7	4377500M	Turbine pour pompe AV150 - Usinée
7	4377600M	Turbine pour pompe AV200 - Usinée
7	UK00433M	Turbine pour pompe AV250 - Usinée
8	81002490M	Joint T6 19mm BP1C1/N fabriqué
9	UK00311M	Joint torique corps AV Argonaut (pour plaque d'étanchéité usinée)
10	UK01566	Bouchon de vidange Argonaut et AG
11	PPF632ARG	Écrou Argonaut 63/2po et manchon noir (lot de 2)
12	4377800M	Plaque d'étanchéité pour pompes AV
13	2848600	Rondelle de projection AG
14	UK00916	Petit socle en métal pour modèles AV50, AV75, AV100
14	UFPOO1	Socle universel Argonaut
15	UK01719+	Corps de cuve du nouveau modèle Argonaut
-	4620800	Outil pour couvercle Argonaut
-	1090120000000	12,5µF Condensateur pour pompe AG16 et AV50/75/100 monophasée
-	1090200000000	20µF Condensateur pour pompe AV150 monophasée
-	1090250000000	25µF Condensateur pour pompe AV200/250 monophasée
-	1350100000000	Ventilateur pour pompe monophasée AV50/75/100
-	1130100B03600	Couvercle ventilateur pour pompe AV50/75/100 monophasée et triphasée
-	1130220B01180	Couvercle ventilateur pour pompe AV150/200/250 monophasée
-	1130320B02130	Couvercle ventilateur pour pompe AV150/200/250 triphasée
-	135022001100B	Ventilateur pour pompe AV150/200/250 monophasée
-	13503200000006	Ventilateur pour pompe AV150/200/250 triphasée
-	2030	Couvercle du moteur

EN

FR

DE

ES

IT

REMARQUES

EN

FR

DE

ES

IT

INSTALLATION

- Die Pumpen sind für die Verwendung in Schwimmbecken und Gartenpools empfohlen, können aber auch in Salzwasser eingesetzt werden. Der maximale Druck, die maximale Förderhöhe, ist auf dem Typenschild der Pumpe angegeben.
- Achten Sie darauf, dass die Pumpe an einem für die Wartung zugänglichen Ort installiert wird.
- Sie sollte auf festem Boden, z. B. Beton, verschraubt werden, um Vibrationen und Bewegungen zu minimieren.
- Der Ansaugstutzen der Pumpe sollte sich möglichst nahe am Wasserspiegel des Schwimmbeckens befinden.
- Bitte sorgen Sie für ausreichende Entwässerung, falls es zu einer Überschwemmung kommt.
- Achten Sie darauf, dass die Raumtemperatur niedriger ist als die auf der Pumpe angegebene maximale Umgebungstemperatur. Auch darf im Raum keine extreme Feuchtigkeit herrschen. Die Umgebungstemperatur darf 40°C nicht überschreiten, es sei denn, Sie haben einen Motor der Klasse H als Erweiterung erworben.
- Bitte planen Sie Absperrventile in den Saug- und Rücklaufleitungen ein und wählen Sie eine kurze direkte Saugleitung, um Reibungsverluste zu verringern.
- Ein Rückflussverhinderer sollte direkt nach jeder Pumpe in der Anlage eingebaut werden, um zu verhindern, dass das Pumpenrad durch einen Rückstrom zurückgetrieben wird.



WICHTIG Beim Einkleben des Reduzierstücks in den Stutzen (1,5 Zoll 50mm Adapter) achten Sie bitte darauf, dass Sie nur beide Seiten einer Ebene einkleben. Kleben Sie nicht die gesamte Verbindung von oben nach unten, da Klebstoffeinschlüsse zu Komplikationen führen können.

ROHRLEITUNGEN

- Bitte stellen Sie sicher, dass alle Rohre um die Pumpe herum ausreichend abgestützt sind. Vermeiden Sie jegliche Belastung der Rohrleitungen und Verbindungen.
- Achten Sie darauf, dass die Ansaugleitung gleich groß oder größer ist als der Rücklaufanschluss.
- Um Lufteinschlüsse zu vermeiden, neigen Sie die Ansaugleitung in einem leichten Winkel zur Pumpe hin. Versuchen Sie, Fittings zu vermeiden, die Lufteinschlüsse/ Luftfallen verursachen. Alle Rohrleitungen müssen luftdicht sein.
- Bei überfluteten Ansaugsystemen stellen Sie bitte sicher, dass Sie geeignete Ventile in den Ansaug- und Rücklaufleitungen verwenden.
- Bitte stellen Sie sicher, dass alle Rohrleitungen bei der Installation neu oder zumindest gereinigt sind, bevor Sie diese mit dem neuen Gerät verwenden.
- Versuchen Sie bei Neuinstallationen, so wenig Fittings wie möglich zu verwenden, um die Durchflussmenge und den Wirkungsgrad der Pumpe zu erhöhen.
- Beim Anziehen der Verschraubungen ist ein übermäßiges Drehmoment unnötig und kann zu Schäden an der Pumpe führen.
- Alle Armaturen für Schwimmbecken müssen dem Standard IAPMO (International Association of Plumbing and Mechanical Officials) entsprechen.

EN

FR

DE

ES

IT



- Stellen Sie sicher, dass ein ausgebildeter und zugelassener Elektriker die Pumpe gemäß den geltenden elektrischen Vorschriften und Normen installiert.
- Führen Sie eine komplette Sichtprüfung des Produkts durch. Sollte das Versorgungskabel beschädigt sein, muss es durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich ausgebildete Fachkraft ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Stellen Sie sicher, dass eine geeignete Erdungsverbindung besteht. Verbinden Sie die externe Erdungsschraube am Motor mit dem externen Potentialausgleich. Vergewissern Sie sich, dass der Schutzleiter die richtige Größe gemäß den elektrischen Vorschriften und Normen hat. **KEINE GASLEITUNG VERWENDEN.**
- Vergewissern Sie sich, dass die Erdung angeschlossen ist, bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen; andernfalls kann es zu einem tödlichen oder schweren Stromschlag kommen.
- Vergewissern Sie sich, dass die Versorgungsspannung mit der auf dem Motorschild angegebenen Spannung übereinstimmt. Bei falscher Spannung können schwerwiegende Schäden entstehen, die zum Erlöschen der Garantie führen. Es sind 6 % Abweichung von der empfohlenen Spannung zulässig. Wenn die Spannung um mehr als 10% abweicht, schließen Sie die Pumpe nicht an und wenden Sie sich an Ihren Anbieter.
- Verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter (RCD) oder einen FI-Schutzschalter (Ground Fault Circuit Interrupter) mit einem Mindestabstand von 3 mm an jedem Anschluss, der 30 mA nicht überschreitet. Dieser dient als Hauptschalter und erkennt jeden Kurzschluss gegen Masse. Der Strom wird abgeschaltet, bevor er für die Schwimmbadbenutzer gefährlich wird.
- Bevor Sie irgendwelche Arbeiten an Ihrer Pumpe durchführen, müssen Sie die Stromversorgung des Motors unterbrechen. **Dies ist unbedingt erforderlich und kann bei Nichtbeachtung tödlich sein.**
- Sollte der FI-Schutzschalter aktiviert werden und sich nicht zurücksetzen lassen, wenden Sie sich bitte an einen zugelassenen und ausgebildeten Elektriker.
- Die Pumpe muss an einen eigenen Stromkreis angeschlossen werden, an den keine anderen Leuchten oder Geräte angeschlossen sind.
- Nach der Verkabelung der Pumpe müssen die Schrauben am Elektrogehäuse wieder angebracht und festgezogen werden, um die Wasserdichtigkeit zu gewährleisten.
- Drehstrompumpen können in der falschen Richtung verdrahtet werden, was zu erheblichen Schäden an der Pumpe führen und die Garantie erlöschen lassen kann. Ein **PHASENDREHZAHLMESSER** should be used on installation to avoid damage of the pump.
- Warnung: Drehstrompumpen müssen an eine Stromquelle angeschlossen werden, die für jede Phase durch einen automatischen Schalter geschützt ist. Die Merkmale müssen wie folgt sein:

EN

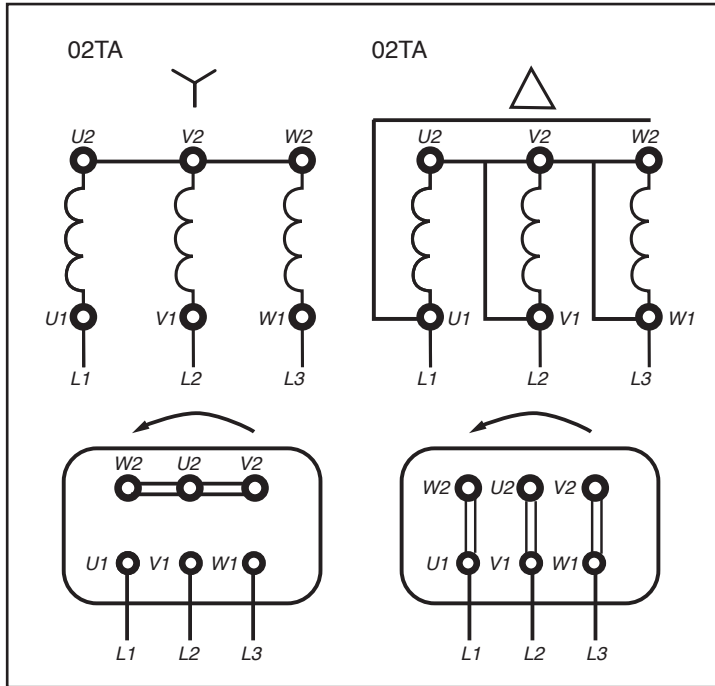
FR

DE

ES

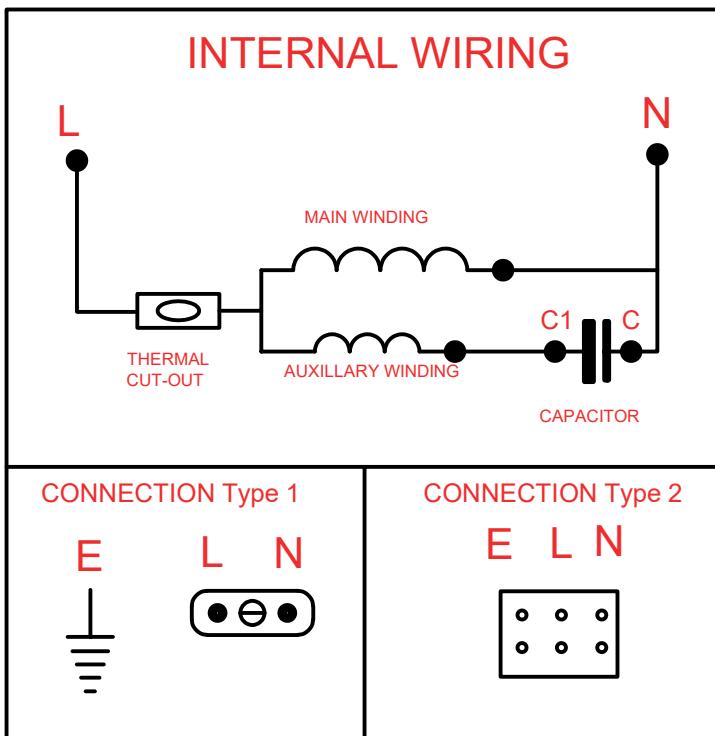
IT

AV50-3DN-S: Ein automatischer Schalter mit den Merkmalen 3 A, 400 V.
 AV75-3DN-S: Ein automatischer Schalter mit den Merkmalen 3 A, 400 V.
 AV100-3DN-S: Ein automatischer Schalter mit den Merkmalen 3 A, 400 V.
 AV150-3DN-S: Ein automatischer Schalter mit den Merkmalen 6 A, 400 V.
 AV200-3DN-S: Ein automatischer Schalter mit den Merkmalen 6 A, 400 V.
 AV250-3DN-S: Ein automatischer Schalter mit den Merkmalen 8 A, 400 V



BETRIEB

- **DIE PUMPE DARF NIE TROCKEN LAUFEN.** Dies würde die Dichtungen in der Pumpe beschädigen und könnte zu Leckagen und Überschwemmungen führen.
- Öffnen Sie niemals den Pumpendeckel, um an den Schmutzfänger zu gelangen, bevor Sie die Pumpe abgestellt und alle Ventile in den Saug- und Druckleitungen geschlossen haben. Lassen Sie vor dem Öffnen immer den gesamten Druck aus dem System ab.
- Ziehen Sie den Deckel nicht an und lösen Sie ihn nicht, während die Pumpe in Betrieb ist.
- **GEFAHR GEFÄHRLICHER ANSAUGUNG.** Körperteile, Haare und Kleidung können vom Sog erfasst werden und schwere oder tödliche Verletzungen verursachen. Blockieren Sie NIEMALS die Ansaugung.



ENTLÜFTEN

- Lassen Sie die gesamte Luft aus dem Filter und der Leitung ab (Anweisungen finden Sie in der Anleitung zum Filter).
- Bei geflutetem Ansaugsystem entlüftet sich die Pumpe selbst, sofern die Druckventile geöffnet sind.
- Das Nachschmieren und Reinigen der Dichtinge bei abgenommenem Deckel ist bei Deckel und Verschraubungen zu empfehlen, verwenden Sie Silikon-Dichtringfett.
- Achten Sie darauf, dass Sie den durchsichtigen Deckel nur von Hand anziehen, das Deckelwerkzeug dient nur dazu, den Deckel zu entfernen, falls er zu fest sitzt.
- Achten Sie darauf, dass Sie den Siebkorb und die Pumpe über den Deckel mit Wasser füllen, bevor Sie die Pumpe starten. So können Sie einen sauberen Start gewährleisten.
- Wenn die Pumpe Schwierigkeiten beim Entlüften hat, vergewissern Sie sich, dass alle Ventile geöffnet sind, die Ansaugleitung unter Wasser steht und keine Lecks in der Leitung vorhanden sind.

EINLAGERUNG UND ÜBERWINTERUNG



- Die Pumpe darf unter keinen Umständen einfrieren. Hierdurch erlischt die Garantie. Verwenden Sie auch keine Frostschutzmittel mit Ausnahme von Propylenglykol, das ungiftig ist und die Pumpe im Gegensatz zu anderen Mitteln nicht beschädigt.
- Vergewissern Sie sich, dass die Pumpe ordnungsgemäß winterfest ist. Lassen Sie dazu das gesamte Wasser aus der Pumpe und den Rohrleitungen ab. Dies ist insbesondere bei Minustemperaturen und bei längerer Lagerung der Pumpe wichtig.
- Achten Sie bei der Lagerung der Pumpe darauf, dass sie zugedeckt und an einem trockenen, gut belüfteten Ort gelagert wird. Vermeiden Sie es, die Pumpe mit Materialien wie Plastik abzudecken, da dies zu Kondensation und Korrosion führen kann.

ENTLEEREN

1. **GEFAHR** Schalten Sie vor dem Entleeren der Pumpe den Strom aus, da es sonst zu einem gefährlichen oder tödlichen Stromschlag kommen kann.
2. Entfernen Sie den durchsichtigen Deckel des Siebkorbs; es ist ein Werkzeug vorhanden, falls der Deckel zu fest sitzt, um ihn von Hand zu lösen.
3. Entfernen Sie den Ablassstopfen am Ende des Siebkorbs, drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn, um ihn zu lösen, nehmen Sie den Siebkorb heraus und überprüfen Sie, ob die Ablassöffnung unter dem Korb frei von Verschmutzungen ist.

EN

FR

DE

ES

IT

INBETRIEBNAHME NACH DEM WINTER



1. Entfernen Sie jegliche Art von Isolation, die Sie während der Außerbetriebnahme um die Pumpe gelegt haben.
2. Informationen zur Wiederinbetriebnahme nach der Überwinterung finden Sie in der Betriebsanleitung Ihres Filters.
3. Führen Sie eine vollständige Sichtprüfung der elektrischen Verkabelung durch; sollten Sie einen Defekt feststellen, wenden Sie sich zur Reparatur an einen qualifizierten Elektriker.
4. Überprüfen Sie alle Rohrleitungsverbindungen.
5. Sollten Sie Frostschutzmittel verwendet haben, lassen Sie dieses aus der Pumpe ab.
6. Entfernen Sie die Stopfen aus den Leitungen für die Einwinterung, falls welche verwendet wurden.
7. Schließen Sie alle Ablassventile und setzen Sie den Ablassstopfen wieder auf die Pumpe.
8. Siehe Ansaugung für die Startmethode.



WARTUNG DER PUMPENDICHTUNG

Benötigte Werkzeuge: 10-mm-Schraubenschlüssel, 13-mm-Schraubenschlüssel, großer Schlitzschraubendreher, 55 Molycote Dichtring-Fett.



- PUMPE vor Arbeiten an der Pumpe ABSCHALTEN (WENN MÖGLICH AUSSTECKEN), die Stromzufuhr zur Pumpe muss unterbrochen werden.
- Vor Arbeiten an der Pumpe ALLE VENTILE SCHLIESSEN.
- LASSEN SIE DEN GESAMTEN DRUCK ab, bevor Sie an der Pumpe arbeiten.
- **NICHT FORTFAHREN, WENN NICHT ALLE OBEN GENANNTEN SCHRITTE BEFOLGT WURDEN.**
- Entfernen Sie den durchsichtigen Deckel und denken Sie daran, den Dichtungsring bei der Wartung erneut zu schmieren.
- Lösen Sie die Verschraubungen und schrauben Sie die Pumpe vom Boden ab; dadurch wird die Pumpe frei und kann leichter gewartet werden.
- Entfernen Sie alle vier 10-mm-Schrauben, so dass sich die Nasseite von der Dichtungsplatte löst.
- Legen Sie das nasse Ende zur Seite.
- Sichern Sie die Antriebswelle mit einem Schraubendreher, drehen Sie das Laufrad gegen den Uhrzeigersinn und schrauben Sie es von der Motorwelle ab; auf der Rückseite des Laufrads befindet sich die Pumpendichtung. Das Lüftergehäuse kann entfernt werden, um Zugriff auf das Ende der Welle zu erhalten.
- Achten Sie darauf, dass Sie die neue Dichtung richtig einsetzen. Tragen Sie eine kleine Menge 55er Molycote-Fett auf die Welle des Laufrads auf, wo der Gummitteil der Dichtung anliegt. Unten in **rot** hervorgehoben.



EN

FR

DE

ES

IT

WARTUNG DER PUMPENDICHTUNG (FORTSETZUNG)

- Sollten Sie Zugang zur Schleuderscheibe benötigen, müssen Sie die 13-mm-Schrauben entfernen, die die Dichtungsplatte mit dem Motor verbinden.
- Wenn Sie die Pumpe wieder zusammenbauen, achten Sie darauf, dass der Diffusor richtig positioniert ist, so dass der Schlitz, der aus dem blauen Gehäuse herausragt, zwischen den beiden Schlitzten am Diffusor liegt, die unten in **rot** markiert sind.



- Denken Sie daran, dass Sie die Dichtungsringe bei einem Ausfall immer neu schmieren sollten.
- **ACHTUNG** Beim Zusammenbau der Pumpe müssen die 13-mm-Schrauben mit 8 Newtonmetern (Dichtungsplatte zum Motor) und **die 10-mm-Schrauben mit 6 Newtonmetern (Dichtungsplatte zum Nassbereich) angezogen werden.** Ein zu starkes Anziehen der Schrauben kann die Pumpe beschädigen.

Wie Sie Verpackungen recyceln können, erfahren Sie unter:
<https://www.sealedair.com/sustainability/recycle-our-products>

EN

FR

DE

ES

IT

ANLEITUNG ZUR FEHLERSUCHE

SYMPTOME	WAHRSCHEINLICHE URSACHEN	EMPFOHLENE MASSNAHME
1. Die Pumpe entlüftet nicht	1a. Ansaugung ist undicht	• Vergewissern Sie sich, dass das Wasser im Becken hoch genug ist um durch den Abschäumer zu fließen. • Stellen Sie sicher, dass die Dichtung des Siebeinsatzes sauber ist und richtig sitzt. • Ziehen Sie die Abdeckung des Siebeinsatzes mit der Hand fest. • Ziehen Sie alle Rohre und Anschlüsse an der Ansaugseite der Pumpe an. • Pumpendichtung entfernen und ersetzen.
	1b. Kein Wasser in der Pumpe	• Stellen Sie sicher, dass der Pumpentank mit Wasser gefüllt ist.
	1c. Geschlossene Ventile oder verstopfte Leitungen	• Öffnen Sie alle Ventile im System. • Abschäumer und Pumpensieb reinigen. • Pumpe öffnen und auf Verstopfung prüfen.
2. Motor dreht sich nicht	2a. Kein Strom zum Motor.	• Prüfen Sie, ob alle Netzschalter eingeschaltet sind. • Stellen Sie sicher, dass die Sicherung oder der Schutzschalter richtig eingestellt sind. • Ist die Zeitschaltuhr richtig eingestellt? • Prüfen Sie die Zeitschaltuhr auf ordnungsgemäßen Betrieb. • Motorverdrahtung an den Klemmen prüfen
	2b. Pumpe klemmt.	• Bei ausgeschaltetem Strom die Welle drehen - sie sollte sich frei drehen. Falls nicht, sollte ein Elektriker die Pumpe zerlegen und reparieren.
3. Geringer Durchfluss	3a. Verschmutzter Filter	• Filter rückwärts waschen, wenn der Filterdruck 'hoch' ist.
	3b. Verschmutzter Abschäumerkorb	• Abschäumer- und Pumpensiebkörbe reinigen.
	3c. Ansaugung ist undicht	• (siehe Problem 1)
	3d. Geschlossene Ventile oder verstopfte Leitungen	• (siehe Problem 1)
4. Motor läuft heiß Diese Motoren fühlen sich „heiß“ an. Das ist normal, sie sind so konstruiert. Der thermische Überlastungsschutz schaltet sie ab, wenn ein Problem mit Überlast oder hoher Temperatur auftritt. Übermäßige Hitze kann verursacht werden durch:	4a. Niedrige oder falsche Spannung	• Die Verdrahtung muss von einem qualifizierten Elektriker korrigiert werden.
	4b. Installation in direkter Sonne	• Motor vor Sonneneinstrahlung abschirmen.
	4c. Schlechte Belüftung	• Motor nicht abdecken oder einschließen

ANLEITUNG ZUR FEHLERSUCHE

SYMPTOME	WAHRSCHEINLICHE URSACHEN	EMPFOHLENE MASSNAHME
5. Geräuschvoller Betrieb des Motors	5a. Abgenutzte Lager	Lassen Sie die Lager im Motor von einem Elektriker austauschen.
6. Geräuschvoller Betrieb der Pumpe	6a. Luftleck in der Saugleitung. Blasen im Wasser, die am Einlass zu Schwimmbecken fließen.	- Leck beseitigen - Saugleitung prüfen. - Ist der Siebdeckel aufgesetzt? - Ist die Dichtung des Deckels sauber?
	6b. Verstopfte Saugleitung durch Verstopfung oder unterdimensioniertes Rohr. Erkennbar an hohem Vakuum an der Pumpenansaugung.	- Verstopfung durch Servicetechniker beseitigen oder Größe der Saugleitung erhöhen. - Stellen Sie sicher, dass der Siebeinsatz sauber ist. - Sind alle Ansaugventile vollständig geöffnet?
	6c. Fremdkörper (Kies, Metall usw.) im Pumpenlaufrad	Lassen Sie die Pumpe von einem Techniker demontieren und Fremdkörper aus dem Laufrad entfernen.
	6d. Kavitation	- Verbesserung der Ansaugbedingungen (Reduzierung Ansaughöhe, Anzahl der Armaturen reduzieren, Rohrgröße erhöhen). - Erhöhen Sie den Förderdruck und reduzieren Sie den Durchfluss durch Drosselung des Druckventils.
7. Der Motorüberlastungsschutz „springt an“	7a. Motor ist nicht richtig angeschlossen	Schaltplan auf dem Motor von einem Elektriker überprüfen lassen.
	7b. Niedrige Spannung durch unterdimensionierte Kabel oder zu niedrige Eingangsspannung.	- Elektriker mit Voltmeter prüfen lassen. - Dimensionierung der Zuleitung erhöhen. - Niedrige Versorgungsspannung dem Energieversorgungsunternehmen melden. - Die Spannung des Motors muss innerhalb von 10% der Spannung auf dem Typenschild des Motors liegen.
HINWEIS: ALLE ELEKTRISCHEN ARBEITEN MÜSSEN VON EINEM QUALIFIZIERTEN ELEKTRIKER DURCHGEFÜHRT WERDEN.		

EN

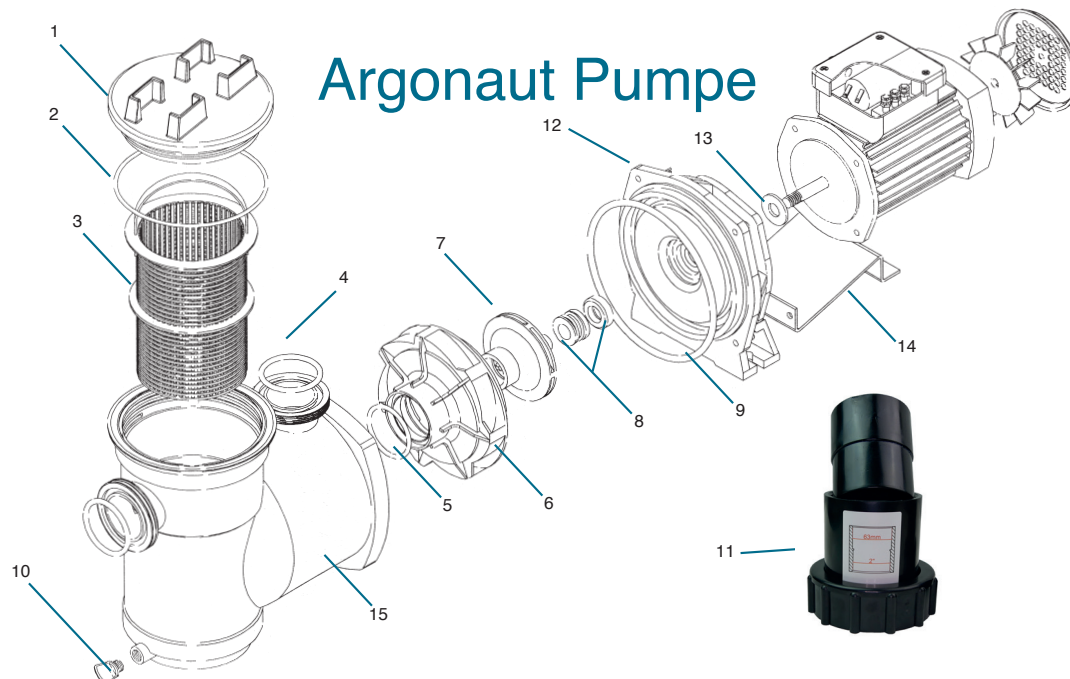
FR

DE

ES

IT

Argonaut Pumpe



Artikelnr.	Teile Code	Teil Beschreibung
1	4380800+	Argonaut Deckel
2	4552600	AV Argonaut Deckel Dichtungsring
3	43-4394+	Argonaut Korb mit Griff
4	ORI331	Dichtungsring Hochnitril K6 2 in/63 mm
5	4311700	Diffusor mit Dichtungsring
6	4394300	Argonaut Diffusor AV50 0,33 hp
6	4394400	Argonaut Diffusor AV75 0,75hp
6	4394500	Argonaut Diffusor AV100 0,75 hp
6	4394600+	Argonaut Diffusor AV150 200 1 - 1,5 hp
6	UK00434+	Argonaut Diffusor AV250 2hp
6	4377200M	Laufblad für AV50-Pumpe - Bearbeitet
7	4377300M	Laufblad für AV75-Pumpe - Bearbeitet
7	4377400M	Laufblad für AV100-Pumpe - Bearbeitet
7	4377500M	Laufblad für AV150-Pumpe - Bearbeitet
7	4377600M	Laufblad für AV200-Pumpe - Bearbeitet
7	UK00433M	Laufblad für AV250-Pumpe - Bearbeitet
8	81002490M	19mm T6 Dichtung BP1C1/N Gefertigt
9	UK00311M	AV Argonaut Gehäuse Dichtungsring (für bearbeitete Dichtungsplatte)
10	UK01566	Argonaut und AG-Ablassstopfen
11	PPF632ARG	Argonaut 63/2" Mutter und Stufenhülse Schwarz (2er Pack)
12	4377800M	Dichtungsplatte für AV-Pumpen
13	2848600	AG Schleuderscheibe
14	UK00916	Metallfußplatte klein AV50, AV75, AV100
14	UFPOO1	Argonaut Universal-Fußplatte
15	UK01719+	Argonaut Neues Modell Tankgehäuse
-	4620800	Argonaut Deckelwerkzeug
-	1090120000000	12,5µF Kondensator für AG16 & AV50/75/100 Einphasenpumpe
-	1090200000000	20µF Kondensator für AV150 Einphasenpumpe
-	1090250000000	25µF Kondensator für AV200/250 Einphasenpumpe
-	1350100000000	Gebläse für AV50/75/100 Einphasenpumpe
-	1130100B03600	Gebläseabdeckung AV50, AV75, AV100 Ein- und Dreiphasenpumpe
-	1130220B01180	Gebläseabdeckung AV150/200/250 Einphasenpumpe
-	1130320B02130	Gebläseabdeckung AV150/200/250 Dreiphasenpumpe
-	135022001100B	Gebläse AV150/200/250 Einphasenpumpe
-	13503200000006	Gebläse AV150/200/250 Dreiphasenpumpe
-	2030	Motor Cover Lid

EN

FR

DE

ES

IT

NOTIZEN

EN

FR

DE

ES

IT

INSTALACIÓN

- Se recomienda el uso de las bombas en piscinas y piscinas de jardín pero son extremadamente adaptables a aplicaciones de agua de mar. Se proporciona el máximo de presión y de impulso vertical en la placa de identificación de la bomba.
- Asegúrese de que la ubicación de su bomba será en un lugar accesible para realizar el mantenimiento.
- La bomba debe estar fijada a un suelo sólido, p.ej. hormigón, para reducir la vibración y el movimiento.
- Es preferible que la entrada de succión de la bomba esté lo más cerca posible del nivel del agua de la piscina.
- Por favor, asegúrese de que hay un drenaje adecuado en el caso de una inundación.
- Asegúrese de que la temperatura ambiente es menor que la temperatura ambiente máxima especificada en la bomba. Tampoco debe haber niveles extremos de humedad en la habitación. La temperatura ambiente no debe superar los 40°C, a menos que usted haya comprado una actualización a versión Motor Clase H.
- Por favor, tenga en cuenta válvulas de aislamiento en tuberías de succión y de retorno y, por favor, también utilice una tubería de succión directa corta para reducir las pérdidas de fricción.
- Se debe fijar una válvula de retención directamente después de cada bomba en una instalación para impedir que el impulsor se dirija hacia atrás por un flujo inverso.



IMPORTANTE Al pegar el reductor en el collarín (adaptador de 1,5 pulgadas y 50mm) por favor, asegúrese de que solamente pega ambos lados de un nivel. No pegue toda la unión de arriba abajo ya que el adhesivo atrapado puede causar complicaciones.

TUBO

- Por favor, asegúrese de que todo el tubo tiene el soporte adecuado alrededor de la bomba. Evite cualquier tirantez en las tuberías y juntas.
- Por favor, asegúrese de que el tubo de succión es igual o más grande que la entrada de retorno.
- Para evitar el bloqueo de aire, incline el tubo de entrada en un ángulo ligero arriba hacia la bomba. Intente evitar el uso de accesorios que causan el bloqueo de aire/ bolsas de aire. Todo el tubo debe ser hermético.
- Para sistemas de succión inundadas, por favor, asegúrese de que usted dispone de válvulas adecuadas en los tubos de succión y retorno.
- Por favor, asegúrese de que todo el tubo en la instalación es nuevo o por lo menos que se limpia antes de usarlo con la nueva unidad.
- En nuevas instalaciones intente utilizar el menor número de accesorios, esto incrementará la tasa de flujo y aumentará la eficacia de la bomba.
- Al apretar las juntas no es necesaria una torsión excesiva y puede causar daños a la bomba.
- Todos los accesorios de piscina deben cumplir con la Asociación Internacional de Oficiales de Fontanería y Mecánica (IAPMO, por sus siglas en inglés).

EN

FR

DE

ES

IT



- Por favor, asegúrese de que un electricista licenciado y capacitado instala la bomba conforme a los Códigos y Estándares Eléctricos.
- Usted debe realizar una inspección visual completa del producto y si el cable de suministro está dañado el fabricante o su agente de servicio o una persona igualmente capacitada debe reemplazarlo para evitar riesgos.



- Por favor, asegúrese de tener una toma de tierra adecuada. Conecte el tornillo de tierra externo en el motor al equipotencial externo. Por favor, asegúrese de que se utiliza el cable de conexión de tamaño correcto conforme a los Códigos y Estándares Eléctricos. **NO UTILICE UNA TUBERÍA DE GAS.**

- Asegúrese de tener la toma de tierra antes de conectar la electricidad, ya que el no hacerlo puede causar una descarga eléctrica mortal o grave.
- Por favor, asegúrese de que el voltaje de suministro coincide con la placa del motor en el motor, ya que si no es correcto puede causar daños graves y anular la garantía y se permite un 6% por cada lado del voltaje recomendado. Si el suministro tiene una diferencia de más del 10% de diferencia, asegúrese de no conectar la bomba y póngase en contacto con su proveedor de energía.



- Utilice un Dispositivo de Corriente Residual (RCD, por sus siglas en inglés) o un Interruptor para Circuitos con Pérdida a Tierra (GFCI, por sus siglas en inglés) no superior a 30_mA con una distancia de rotura mínima de 3mm en cada terminal. Este será el interruptor principal encender/apagar y detectará cualquier cortocircuito a tierra. Se apagará la corriente eléctrica antes de que sea peligroso para los usuarios de la piscina.

- Antes de realizar cualquier trabajo en su bomba, por favor, asegúrese de aislar la potencia al motor. **Esto es esencial y puede ser mortal si no se cumple.**
- Si se desconecta el Interruptor para Circuitos con Pérdida a Tierra (GFCI)/Dispositivo de Corriente Residual (RCD) y no se puede volver a conectar, llame a un electricista licenciado y capacitado para obtener ayuda.
- La bomba debe estar en su propio circuito con ninguna otra luz o aparato en el mismo circuito.



- Después de cablear la bomba, asegúrese de reemplazar y apretar los tornillos en la carcasa eléctrica para garantizar el sellado estanco.
- Hay la posibilidad de que las bombas de tres fases se cableen en la dirección incorrecta causando daños significativos a la bomba y anulando la garantía. Hay que utilizar un **MEDIDOR DE ROTACIÓN DE FASE** durante la instalación para evitar daños en la bomba.
- Aviso: Se deben conectar las bombas de tres fases a la fuente de suministro protegida en cada fase por un interruptor automático. Las características deben ser las siguientes:

EN

FR

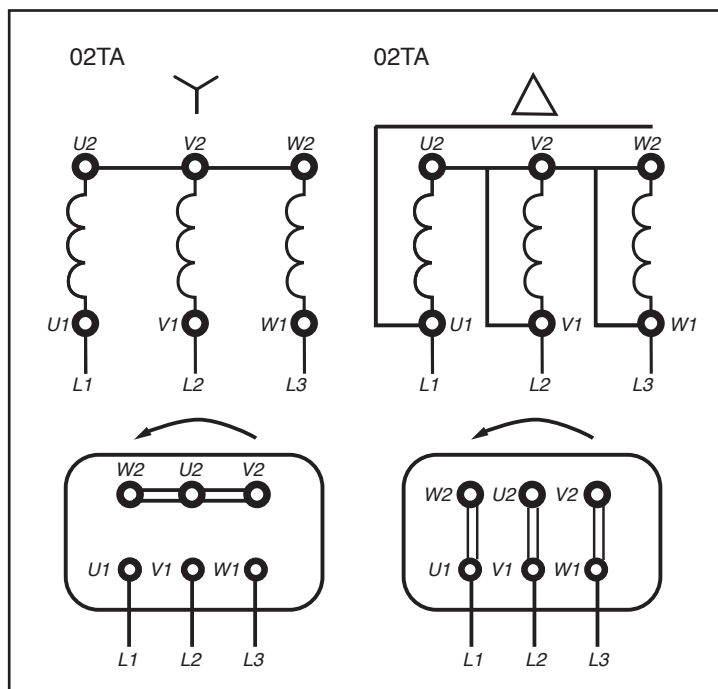
DE

ES

IT

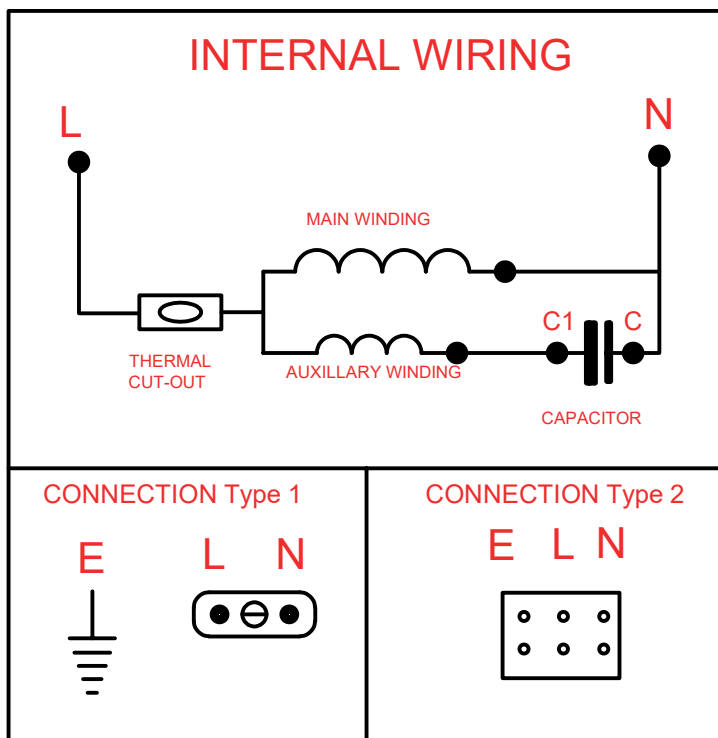
ELÉCTRICA (CONTINUACIÓN)

AV50-3DN-S: Un interruptor automático con la misma característica 3 A, 400V.
 AV75-3DN-S: Un interruptor automático con la misma característica 3 A, 400V.
 AV100-3DN-S: Un interruptor automático con la misma característica 3 A, 400V.
 AV150-3DN-S: Un interruptor automático con la misma característica 6 A, 400V.
 AV200-3DN-S: Un interruptor automático con la misma característica 6 A, 400V.
 AV250-3DN-S: Un interruptor automático con la misma característica 8 A, 400V.



FUNCIONAMIENTO

- **NUNCA HAGA FUNCIONAR LA BOMBA EN SECO.** DAÑARÁ los sellados dentro de la bomba y puede causar fugas e inundaciones.
- Nunca abra la tapa de la bomba para acceder al filtro antes de apagar la bomba y antes de cerrar todas las válvulas en los tubos de succión y suministro. Siempre libere la presión del sistema antes de acceder.
- No apriete o afloje la tapa mientras que la bomba esté en funcionamiento.
- **PELIGRO SUCCIÓN PELIGROSA.** Partes del cuerpo, pelo y ropa pueden quedar atrapados en la succión causando lesiones graves o la muerte. NUNCA bloquee la succión.



PREPARACIÓN

- Libere todo el aire del filtro y del tubo (ver el manual del filtro para instrucciones).
- Cuando un sistema de succión esté inundado, la bomba se preparará sola con tal de que estén abiertas las válvulas de suministro.
- Si se retira la tapa la re-lubricación y limpieza de los Anillos Tóricos es una buena práctica en la tapa y juntas, utilice Grasa de Anillo Tórico de Silicona.
- Asegúrese de que cuando aprieta la tapa transparente solo lo hace manualmente, la herramienta de la tapa solo tiene el propósito de retirar la tapa si está demasiado apretada.
- Asegúrese de llenar la cesta de filtro y la bomba con agua a través de la tapa antes de encender la bomba. Esta es una manera fantástica de garantizar un arranque limpio.
- Si la bomba está teniendo problemas de preparación, asegúrese de que estén abiertas todas las válvulas, el tubo de succión está debajo del agua y no haya fugas en el tubo.

ALMACENAMIENTO Y PREPARACIÓN PARA EL INVIERNO



- Bajo ninguna circunstancia debe dejar que se congele la bomba. Esto anulará la garantía. Tampoco utilice ninguna solución anticongelante aparte de productos de Glicol de Propileno, que no es tóxica y no causará daños a la bomba, al contrario de las demás.
- Asegúrese de que se prepara correctamente la bomba para el invierno drenando todo el agua de la bomba y las tuberías. Esto es más importante en temperaturas bajo cero y cuando se almacena la bomba durante extensos periodos de tiempo.
- Al almacenar la bomba asegúrese de que está tapada y en un sitio ventilado y seco. Por favor, evite cubrir la bomba con cualquier cosa como plástico que puede causar condensación y conducir a la corrosión.

DRENAJE

1. **PELIGRO** Antes de drenar su bomba APAGUE la corriente ya que el no hacerlo puede causar una descarga eléctrica peligrosa o mortal.
2. Retire la tapa de la cesta de filtro transparente. Se proporciona una herramienta si la tapa está demasiado apretada para abrir manualmente.
3. Retire el tapón de drenaje ubicado en el lado de la cesta de filtro, rótelos en sentido contrario de las agujas del reloj para liberar, retire la cesta de filtro y compruebe que no hay residuos atrapados bloqueando el agujero de drenaje ubicado debajo de la cesta.

EN

FR

DE

ES

IT

ARRANQUE DESPUÉS DEL INVIERNO



1. Retire cualquier aislamiento que usted haya puesto alrededor de la bomba al apagarla.
2. Consulte su Manual de Instrucciones de Filtro para volver a arrancar después de la preparación para el invierno.
3. Realice una inspección visual completa del cableado eléctrico y si encuentra un fallo póngase en contacto con su electricista capacitado para que lo repare.
4. Inspeccione todas las conexiones de accesorios de los tubos.
5. En caso de haber utilizado un drenaje anticongelante drénelo de la bomba.
6. Retire cualquier interruptor de tubería de preparación para el invierno si se han utilizado.
7. Cierre todas las válvulas de drenaje y reemplace el tapón de drenaje en la bomba.
8. Ver preparación para método de arranque.

MANTENIMIENTO DE SELLADO DE BOMBA



Herramientas que va a necesitar: Llave de tuercas de 10mm, llave de tuercas de 13mm, destornillador plano grande, grasa de Anillo Tórico Molycote 55.



- APAGUE LA BOMBA antes de realizar mantenimiento en la bomba (DESENCHUFAR SI ES POSIBLE), se debe aislar la corriente a la bomba.
- CIERRE TODAS LAS VÁLVULAS antes de realizar mantenimiento en la bomba.
- LIBERE LA PRESIÓN antes de realizar mantenimiento en la bomba.
- **NO CONTINÚE HASTA QUE SE HAYAN REALIZADO TODOS LOS ANTERIORES PASOS.**
- Retire la tapa transparente y recuerde re-lubricar el Anillo Tórico al realizar el mantenimiento.
- Deshaga las juntas y quite la bomba del suelo, esto liberará la bomba haciendo que sea más fácil realizar el mantenimiento.
- Retire los cuatro pernos de 10mm, esto liberará el lado mojado de la placa de sellado.
- Ponga el lado mojado a un lado.
- Fijando el eje de accionamiento con un destornillador, rote el impulsor en sentido contrario de las agujas del reloj y se desenroscará del eje del motor y en la parte trasera del impulsor encontrará el sellado de bomba. Se puede retirar la carcasa del ventilador para acceder al extremo del eje.
- Asegúrese de reemplazar la nueva de forma correcta. Aplique una pequeña cantidad de grasa Molycote 55 al eje del impulsor donde la parte de goma del sellado lo toca. Resaltado en **rojo** a continuación.



MANTENIMIENTO DE SELLADO DE BOMBA (CONTINUACIÓN)

- Si usted necesita acceder a/cambiar la arandela hermética, tendrá que retirar los pernos de 13mm que conectan la placa de sellado al motor.
- Cuando vuelva a ensamblar la bomba, asegúrese de que el difusor está correctamente ubicado para que la ranura que sobresale de la pieza azul se fija entre las dos ranuras en el difusor que se resalta en **rojo** a continuación.



- Recuerde que siempre está bien re-lubricar los Anillos Tóricos cuando fallan.
- **ATENCIÓN** Al volver a ensamblar la bomba, hay que apretar los pernos de 13mm a 8 metros newton (placa de sellado al motor) y **hay que apretar los pernos de 10mm a 6 metros newton (placa de sellado al extremo húmedo)**. Si los pernos se aprietan demasiado podría causar daño a la bomba.

Para ver cómo reciclar el empaquetado, por favor, visite:
<https://www.sealedair.com/sustainability/recycle-our-products>

EN

FR

DE

ES

IT

GUÍA DE SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

SÍNTOMAS	CAUSAS PROBABLES	ACCIONES RECOMENDADAS
1. No se puede preparar la bomba	1a. Fuga de aire de succión	- Asegúrese de que el agua de la piscina está lo suficientemente alto para fluir por el colector. - Asegúrese de que la junta de filtro esté limpia y bien posicionada. - Apriete firme y manualmente la carcasa de filtro. - Apriete todos los tubos y accesorios en succión de la bomba. - Retire y reemplace el sellado de bomba.
	1b. Sin agua en la bomba	Asegúrese de que el tanque de bomba está lleno de agua.
	1c. Válvulas cerradas o líneas bloqueadas	- Abra todas las válvulas en el sistema. - Limpie el colector y el filtro de bomba. - Abra la bomba y compruebe si hay atasco.
2. El motor no gira	2a. No hay corriente al motor.	- Compruebe si están encendidos todos los interruptores. - Asegúrese que el fusible o el cortacircuitos está configurado correctamente. ¿Se ha configurado correctamente el temporizador? - Compruebe que está funcionando correctamente el temporizador. - Compruebe el cableado del motor en las terminales
	2b. Bomba atascada.	Con la potencia apagada gire el eje: debería girar libremente. Si no, el electricista debe desmontarlo y repararlo.
3. Flujo bajo	3a. Filtro sucio	Contralavado del filtro cuando la presión del filtro es "alta".
	3b. Carcasa de colector sucia	Limpie las carcasas del colector y de filtro de bomba.
	3c. Fuga de aire de succión	(Ver problema 1)
	3d. Válvulas cerradas o líneas bloqueadas	(Ver problema 1)
4. El motor está funcionando caliente Estos motores funcionarán "caliente" al toque. Sin embargo, esto es normal, están diseñados de esa manera. El protector de sobrecarga térmica funcionará para apagarlos si hay una sobrecarga de problema de temperatura alta. El calor excesivo puede ser causado por:	4a. Voltaje bajo o incorrecto	El cableado debe ser corregido por un electricista capacitado.
	4b. Instalado bajo sol directo	Tape el motor de los rayos solares.
	4c. Mala ventilación	No cubra o encierre el motor

GUÍA DE SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

SÍNTOMAS	CAUSAS PROBABLES	ACCIONES RECOMENDADAS
5. Funcionamiento ruidoso del motor	5a. Cojinetes desgastados	• Pida a un electricista que reemplace los cojinetes del motor.
6. Funcionamiento ruidoso de la bomba	6a. Fuga de aire en la línea de succión. Burbujas en agua vuelven a la piscina en el acceso	• Reparar fuga • Comprobar tubo de succión • ¿Está en su lugar la carcasa de filtro? • ¿Está limpia la carcasa de la junta?
	6b. Línea de succión restringida debido a bloqueo o tubo más pequeño de lo necesario Indicado por lectura alta de vacío en la succión de bomba.	• Pida que un reparador quite el bloqueo o aumente el tamaño del tubo de succión. • Asegúrese de que la cesta de filtro está limpia. • ¿Están abiertas todas las válvulas de succión?
	6c. Material extraño (grava, metal etc.) en impulsor de bomba	• Pida a un ingeniero que desmote la bomba y quite el material extraño del impulsor.
	6d. Cavitación	• Mejorar las condiciones de succión (reducir presión negativa de succión, reducir el número de accesorios, aumentar el tamaño de los tubos). • Aumentar la presión de descarga y reducir el flujo regulando la válvula de descarga.
7. Se “expulsa” la protección de descarga de motor	7a. No se ha conectado correctamente el motor	• Pida a un electricista que compruebe el diagrama de cableado en el motor.
	7b. Voltaje bajo debido a cable más pequeño de lo necesario o voltaje entrante bajo.	• Pida a un electricista que compruebe el voltímetro. • Aumente el tamaño del cable de suministro. • Comunique el bajo voltaje de suministro a la compañía eléctrica • El voltaje del motor debe estar dentro del 10% del voltaje de la placa de identificación del motor.
NOTA: UN ELECTRICISTA CAPACITADO DEBE REALIZAR TODOS LOS TRABAJOS ELÉCTRICOS		

EN

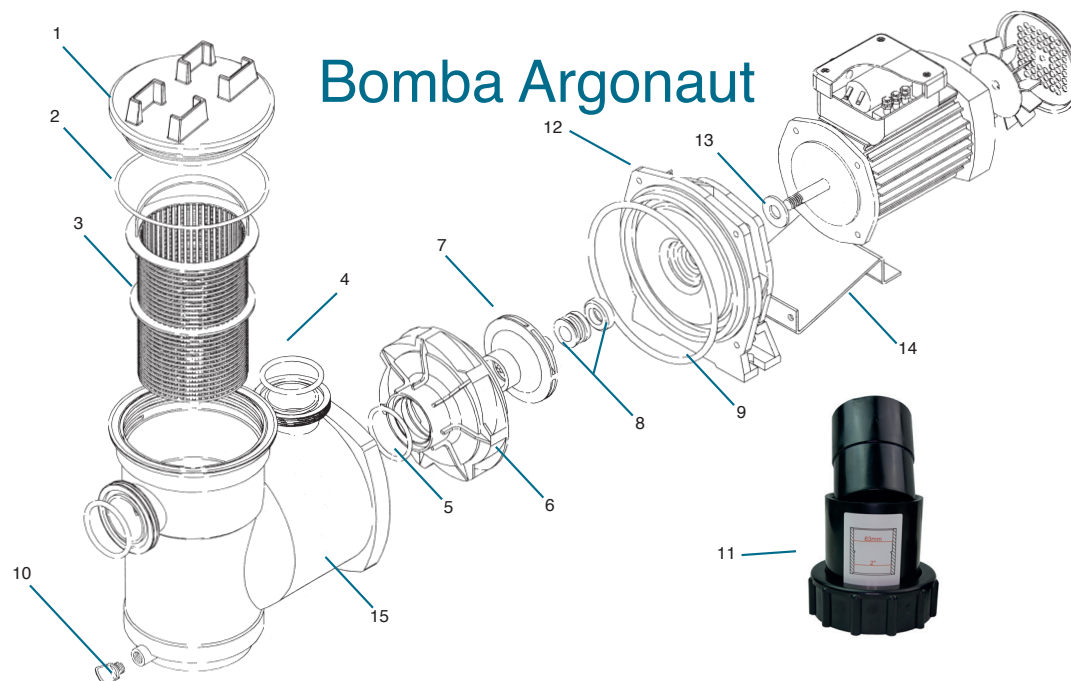
FR

DE

ES

IT

Bomba Argonaut



Artículo No.	Pieza Código	Pieza Descripción
1	4380800+	Tapa Argonaut
2	4552600	Tapa AV Argonaut Anillo Tórico
3	43-4394+	Cesta Argonaut con Mango
4	ORI331	Anillo Tórico Nitrilo Alto K6 2in/63mm
5	4311700	Difusor Anillo Tórico
6	4394300	Difusor Argonaut AV50 0,33hp
6	4394400	Difusor Argonaut AV75 0,75hp
6	4394500	Difusor Argonaut AV100 0,75hp
6	4394600+	Difusor Argonaut AV150 200 1 – 1,5hp
6	UK00434+	Difusor Argonaut AV250 2hp
6	4377200M	Impulsor Para Bomba AV50 - Mecanizado
7	4377300M	Impulsor Para Bomba AV75 - Mecanizado
7	4377400M	Impulsor Para Bomba AV100 - Mecanizado
7	4377500M	Impulsor Para Bomba AV150 - Mecanizado
7	4377600M	Impulsor Para Bomba AV200 - Mecanizado
7	UK00433M	Impulsor Para Bomba AV250 - Mecanizado
8	81002490M	Sellado T6 de 19mm BP1C1/N Manufacturado
9	UK00311M	Anillo Tórico Cuerpo AV Argonaut (para placa de sellado mecanizado)
10	UK01566	Tapón de Drenaje Argonaut y AG
11	PPF632ARG	Tuerca y Casquillo de Paso Negro Argonaut 63/2" (paquete de 2)
12	4377800M	Placa de Sellado para Bombas AV
13	2848600	Arandela hermética AG
14	UK00916	Placa Pies de Metal Pequeña para AV50, AV75, AV100
14	UFPOO1	Placa Pies Universal de Argonaut
15	UK01719+	Cuerpo de Tanque Nuevo Modelo Argonaut
-	4620800	Herramienta de Tapa Argonaut
-	1090120000000	12,5µF Condensador para Bomba de Fase Única AG16 y AV50/75/100
-	1090200000000	20µF Condensador para Bomba de Fase Única AV150
-	1090250000000	25µF Condensador para Bomba de Fase Única AV200/250
-	1350100000000	Ventilador para Bomba de Fase Única AV50/75/100
-	1130100B03600	Cubierta de Ventilador de Bomba de Fase Única y de Tres Fases AV50/75/100
-	1130220B01180	Cubierta de Ventilador de Bomba de Fase Única AV150/200/250
-	1130320B02130	Cubierta de Ventilador de Bomba de Tres Fases AV150/200/250
-	135022001100B	Ventilador para Bomba de Fase Única AV150/200/250
-	1350320000006	Ventilador para Bomba de Tres Fases AV150/200/250
-	2030	Tapa de Cubierta de Motor

NOTAS

EN

FR

DE

ES

IT

INSTALLAZIONE

- Le pompe sono consigliate per l'uso in piscine e piscine da giardino, ma sono altamente adattabili alle applicazioni in acqua salata. La pressione massima e la prevalenza massima vengono fornite sulla targhetta della pompa.
- Assicurarsi che la posizione della pompa sia in un luogo accessibile per la manutenzione.
- La pompa deve essere fissata a un pavimento solido, ad esempio in cemento, per ridurre al minimo le vibrazioni e movimento.
- È preferibile che la bocca di aspirazione della pompa sia il più vicino possibile al livello dell'acqua della piscina.
- Assicurarsi che vi sia un drenaggio adeguato in caso di allagamenti.
- Assicurarsi che la temperatura ambiente sia inferiore alla temperatura ambiente massima specificata sulla pompa. Inoltre non devono esserci livelli estremi di umidità nella camera. La temperatura ambiente non deve superare i 40°C, a meno che non sia stato acquistato un aggiornamento del motore di classe H.
- È necessario prevedere valvole di isolamento nelle tubazioni di aspirazione e di ritorno, inoltre utilizzare un tubo di aspirazione diretta corto per ridurre le perdite per attrito.
- Direttamente dopo ciascuna pompa in un impianto deve essere montata una valvola di non ritorno per evitare che la girante venga spinta all'indietro da un flusso inverso.



IMPORTANTE Quando si incolla il riduttore al collare (adattatore da 1,5 pollici 50 mm), assicurarsi di incollare entrambi i lati di un livello. Non incollare l'intero raccordo dall'alto verso il basso poiché l'eventuale materiale adesivo intrappolato può causare complicazioni.

TUBAZIONE

- Assicurarsi che l'intera tubazione sia adeguatamente supportata attorno alla pompa. Evitare eventuali sollecitazioni sulla tubazione e sui giunti.
- Assicurarsi che il tubo di aspirazione sia uguale o più largo rispetto all'ingresso di ritorno.
- Per evitare il bloccaggio dell'aria, inclinare il tubo di ingresso con una leggera angolazione verso la pompa. Cercare di evitare l'uso di raccordi che causino blocchi d'aria/trappole d'aria. Tutti i tubi devono essere a tenuta d'aria.
- Per i sistemi di aspirazione allagati, assicurarsi di disporre di valvole idonee nei tubi di aspirazione e di ritorno.
- Assicurarsi che tutti i tubi installati siano nuovi o almeno puliti prima dell'uso con la nuova unità.
- Nelle nuove installazioni cercare di utilizzare il minor numero di raccordi, questo aumenterà la portata e l'efficienza della pompa.
- Quando si serrano i raccordi, una coppia eccessiva non è necessaria e potrebbe causare danni alla pompa.
- Tutti gli accessori della piscina devono essere conformi IAPMO (International Association of Plumbing and Mechanical Officials).

EN

FR

DE

ES

IT

COLLEGAMENTI ELETTRICI



- Assicurarsi che un elettricista autorizzato e qualificato esegua l'installazione della pompa sulla base di codici e standard elettrici.
- Effettuare un'ispezione visiva completa del prodotto; qualora il cavo di alimentazione fosse danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile per evitare pericoli.
- Assicurarsi di disporre di un collegamento a terra/massa appropriato. Collegare la vite di terra esterna del motore all'equipotenziale esterno. Assicurarsi che venga utilizzato un cavo di collegamento della dimensione corretta in conformità ai codici e agli standard elettrici. **NON UTILIZZARE UN TUBO DEL GAS.**
- Assicurarsi che la terra sia collegata prima di collegare l'alimentazione, altrimenti potrebbero verificarsi scosse elettriche gravi o mortali.
- Assicurarsi che la tensione di alimentazione corrisponda a quella indicata sulla targhetta del motore, in caso contrario possono essere inflitti gravi danni e viene invalidata la garanzia; è consentito un limite di tolleranza del 6% in entrambe le direzioni. Se l'alimentazione differisce di oltre il 10%, assicurarsi di non collegare la pompa e contattare il proprio fornitore di energia.
- Utilizzare un RCD (dispositivo di corrente residua) o un GFCI (interruttore differenziale) non superiore a 30 mA con una distanza di interruzione minima di 3 mm su ciascun terminale. Questo sarà l'interruttore principale di accensione/spengimento e rileverà qualsiasi cortocircuito verso terra. L'alimentazione verrà spenta prima che diventi pericolosa per gli utenti della piscina.
- Prima di eseguire qualsiasi intervento sulla pompa, assicurarsi di isolare l'alimentazione al motore. **Questo è assolutamente obbligatorio e l'inosservanza può essere fatale..**
- Se il GFCI/RCD scatta e non si ripristina, chiamare un elettricista autorizzato e qualificato per intervenire.
- La pompa deve essere su un circuito proprio senza altre luci o apparecchiature collegate allo stesso circuito.
- Dopo aver collegato la pompa, assicurarsi di sostituire e serrare le viti sull'alloggiamento dell'impianto elettrico per garantire la tenuta stagna.
- Le pompe trifase possono essere collegate nella direzione sbagliata causando danni sostanziali per la pompa, invalidando la garanzia. Deve essere utilizzato un **MISURATORE DI ROTAZIONE DI FASE** all'installazione per evitare danni alla pompa.
- Avvertenza: le pompe trifase devono essere collegate a una fonte di alimentazione protetta per ogni fase da un interruttore automatico. Le caratteristiche devono essere le seguenti:

EN

FR

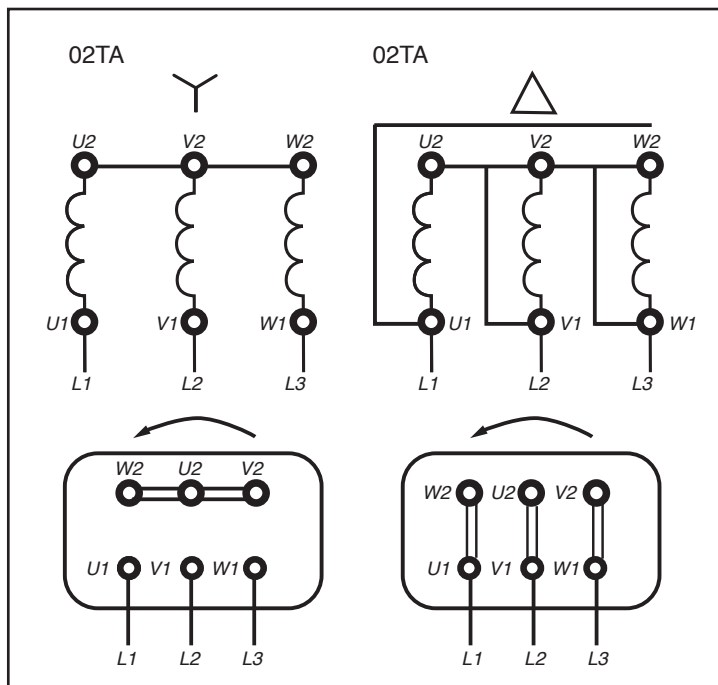
DE

ES

IT

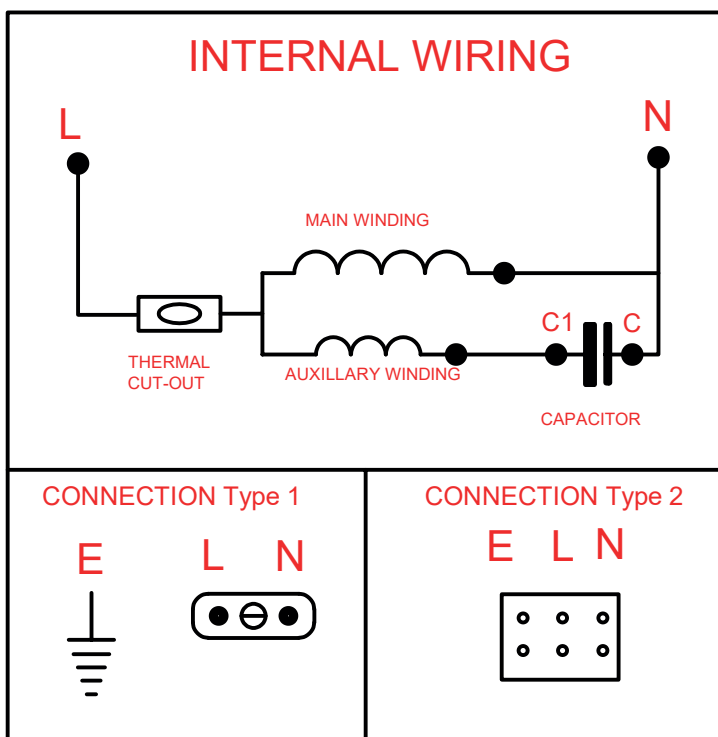
COLLEGAMENTI ELETTRICI (CONTINUA)

AV50-3DN-S: Un interruttore automatico con specifiche 3 A, 400 V.
 AV75-3DN-S: Un interruttore automatico con specifiche 3 A, 400 V.
 AV100-3DN-S: Un interruttore automatico con specifiche 3 A, 400 V.
 AV150-3DN-S: Un interruttore automatico con specifiche 6 A, 400 V.
 AV200-3DN-S: Un interruttore automatico con specifiche 6 A, 400 V.
 AV250-3DN-S: Un interruttore automatico con specifiche 8 A, 400 V.



FUNZIONAMENTO

- **NON FAR MAI FUNZIONARE LA POMPA A SECCO.** Questo CERTAMENTE danneggerebbe le guarnizioni all'interno della pompa e potrebbe causare perdite e allagamenti.
- Non aprire mai il coperchio della pompa per accedere al filtro prima di aver spento la pompa e chiudere tutte le valvole sia della tubazione di aspirazione che di quella di mandata. Rilasciare sempre la pressione dal sistema prima dell'accesso.
- Non serrare o allentare il coperchio mentre la pompa è in funzione.
- **PERICOLO ASPIRAZIONE PERICOLOSA.** Parti del corpo, capelli e indumenti potrebbero rimanere intrappolati nell'aspirazione causando lesioni gravi o mortali. NON bloccare MAI l'aspirazione.



EN

FR

DE

ES

IT

ADESCAMENTO

- Scaricare tutta l'aria dal filtro e dal tubo (vedere il manuale del filtro per le istruzioni).
- Con l'impianto di aspirazione allagato la pompa si auto-adescherà a condizione che le valvole di mandata siano aperte.
- Se il coperchio viene rimosso è buona norma ri-lubrificare e pulire gli O-Ring su coperchio e raccordi; utilizzare grasso per O-ring al silicone.
- Assicurarsi che quando si stringe il coperchio trasparente lo si faccia solo a mano, lo strumento per il coperchio serve solo per rimuovere il coperchio nel caso in cui diventasse troppo serrato.
- Prima di avviare la pompa assicurarsi di riempire il cestello del filtro e la pompa con acqua attraverso il coperchio. Questo è un ottimo modo per garantire un avvio pulito.
- Se la pompa ha difficoltà ad adescarsi, assicurarsi che tutte le valvole siano aperte, che il tubo di aspirazione si trovi sott'acqua e che non vi siano perdite.

STOCCAGGIO E SVERNAMENTO



- In nessun caso la pompa può essere lasciata congelare. Ciò annullerà la garanzia. Evitare inoltre di utilizzare soluzioni antigelo diverse dai prodotti a base di glicole propilenico, questo infatti non è tossico e non danneggerà la pompa a differenza di altri.
- Assicurarsi che la pompa sia adeguatamente preparata per l'inverno scaricando la pompa e le tubazioni di tutta l'acqua. Questo è più importante durante le temperature gelide e quando la pompa viene conservata per lunghi periodi di tempo.
- Quando si ripone la pompa, assicurarsi che sia coperta e in un luogo asciutto e ventilato. Evitare di coprire la pompa con oggetti come la plastica che possono causare condensa e portare alla corrosione.

DRENAGGIO

1. **PERICOLO** Prima di drenare la pompa, **SPEGNERE** l'alimentazione, altrimenti potrebbero verificarsi scosse elettriche pericolose o mortali.
2. Rimuovere il coperchio trasparente del cestello del filtro; nel caso il coperchio fosse troppo serrato per rimuoverlo a mano, è fornito un apposito strumento.
3. Rimuovere il tappo di scarico situato all'estremità del cestello del filtro, ruotare in senso antiorario per sbloccarlo, rimuovere il cestello del filtro e verificare che non vi siano detriti intrappolati che ostruiscano il foro di scarico situato sotto il cestello.

EN

FR

DE

ES

IT

AVVIAMENTO DOPO L'INVERNO



1. Rimuovere eventuali materiali isolanti posizionati attorno alla pompa durante lo spegnimento.
2. Fare riferimento al manuale di istruzioni del filtro per riavviarlo dopo il periodo invernale.
3. Eseguire un'ispezione visiva completa del cablaggio elettrico; qualora si riscontrasse un guasto, contattare un elettricista qualificato per la riparazione.
4. Ispezionare tutti i collegamenti dei raccordi dei tubi.
5. Se è stato utilizzato dell'antigelo scaricarlo dalla pompa.
6. Rimuovere eventuali tappi per lo svernamento dei tubi, se utilizzati.
7. Chiudere tutte le valvole di scarico e sostituire il tappo di scarico sulla pompa.
8. Vedere Adescamento per il metodo di avvio.

MANUTENZIONE GUARNIZIONE POMPA



Strumenti necessari: chiave da 10 mm, chiave da 13 mm, cacciavite a testa piatta grande, grasso per O-Ring Molycote 55.



- SPEGNERE LA POMPA prima di intervenire sulla pompa (STACCARE LA SPINA SE POSSIBILE), l'alimentazione alla pompa deve essere isolata.
- CHIUDERE TUTTE LE VALVOLE prima di intervenire sulla pompa.
- RILASCIARE TUTTA LA PRESSIONE prima di lavorare sulla pompa.
- **NON PROCEDERE FINO A QUANDO NON SONO STATI SEGUITI TUTTI I PASSAGGI SOPRA DESCRITTI.**
- Rimuovere il coperchio trasparente, ricordarsi di lubrificare nuovamente l'O-Ring su di esso durante la manutenzione.
- Svitare i raccordi e svitare la pompa dal pavimento, questo libererà la pompa rendendo più facile lavorarci.
- Rimuovere tutti e quattro i bulloni da 10 mm, questo libererà l'estremità bagnata dalla piastra di tenuta.
- Mettere da parte l'estremità bagnata.
- Immobilizzando l'albero motore con un cacciavite, ruotare la girante in senso antiorario e questa si svinterà dall'albero motore; sul retro della girante si troverà la guarnizione della pompa. La custodia della ventola può essere rimossa per accedere all'estremità dell'albero.
- Assicurarsi di sostituirla con quella nuova nel modo corretto. Applicare una piccola quantità di grasso Molycote 55 sull'albero della girante nel punto in cui tocca la parte in gomma della guarnizione. Evidenziato in **rosso** qui sotto.



EN

FR

DE

ES

IT

MANUTENZIONE GUARNIZIONE POMPA (CONTINUA)

- Se fosse necessario accedere a/sostituire la rondella dell'imbragatore, sarà necessario rimuovere i bulloni da 13 mm che collegano la piastra di tenuta al motore.
- Quando si rimonta la pompa, assicurarsi che il diffusore sia posizionato correttamente in modo che la fessura sporgente dal corpo blu si trovi tra le due fessure del diffusore evidenziate in **rosso** qui sotto.



- Ricordarsi che è sempre bene lubrificare nuovamente gli O-Ring in caso di smontaggio.
- **ATTENZIONE** Nel rimontare la pompa è necessario serrare i bulloni da 13 mm a 8 newton metri (piastra di tenuta al motore) e **i bulloni da 10 mm devono essere serrati a 6 newton metri (piastra di tenuta all'estremità umida)**. Un serraggio eccessivo dei bulloni può danneggiare la pompa.

Per vedere come riciclare gli imballaggi, visitare:
<https://www.sealedair.com/sustainability/recycle-our-products>

EN

FR

DE

ES

IT

GUIDA ALLA RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

SINTOMI	CAUSE PROBABILI	AZIONE CONSIGLIATA
1. La pompa non esegue l'adescamento	1a. Perdita d'aria in aspirazione	- Assicurarsi che l'acqua nella piscina sia alta abbastanza da fluire attraverso lo skimmer. - Assicurarsi che la guarnizione del filtro sia pulita e posizionata correttamente. - Serrare a mano saldamente il coperchio del filtro. - Stringere tutti i tubi e i raccordi aspirazione della pompa. - Rimuovere e sostituire la guarnizione della pompa.
	1b. Niente acqua nella pompa	Assicurarsi che il serbatoio della pompa sia pieno d'acqua.
	1c. Valvole chiuse o linee bloccate	- Aprire tutte le valvole nel sistema. - Pulire lo skimmer e il filtro della pompa. - Aprire la pompa e verificare eventuali intasamenti.
2. Il motore non gira	2a. Nessuna alimentazione al motore.	- Controllare che tutti gli interruttori di alimentazione siano accesi. - Assicurarsi che il fusibile o l'interruttore automatico siano impostati correttamente. - Il timer è impostato correttamente? - Controllare il corretto funzionamento del timer. - Controllare il cablaggio del motore ai terminali
	2b. Pompa inceppata.	Con l'alimentazione spenta, ruotare l'albero: dovrebbe ruotare liberamente. In caso contrario, un elettricista dovrebbe smontarlo e ripararlo.
3. Bassa portata	3a. Filtro sporco	Controlavaggio filtro quando la pressione del filtro è "alta" ("high").
	3b. Cestello dello skimmer sporco	Pulire il cestello dello skimmer e quello della pompa.
	3c. Perdita d'aria in aspirazione	(Vedere problema 1)
	3d. Valvole chiuse o linee bloccate	(Vedere problema 1)
4. Il motore è rovente Questi motori sembreranno "roventi" al tatto. Tuttavia, questo è normale, sono progettati in quel modo. Il protettore da sovraccarico termico si attiverà per spegnerli se è presente è un problema da sovraccarico per temperatura elevata. Il calore eccessivo può essere causato da:	4a. Voltaggio basso o errato	Il cablaggio deve essere corretto da un elettricista qualificato.
	4b. Installato in pieno sole	Proteggere il motore dai raggi solari.
	4c. Scarsa ventilazione	Non coprire o racchiudere il motore

GUIDA ALLA RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

SINTOMI	CAUSE PROBABILI	AZIONE CONSIGLIATA
5. Funzionamento rumoroso del motore	5a. Cuscinetti usurati	Far sostituire i cuscinetti del motore da un elettricista.
6. Funzionamento rumoroso della pompa	6a. Perdita d'aria nella linea di aspirazione. Bolle nell'acqua che ritornano nella piscina all'ingresso	- Riparare la perdita - Controllare il tubo di aspirazione. - Il coperchio del filtro è in posizione? - La guarnizione del coperchio è pulita?
	6b. Linea di aspirazione ristretta a causa di ostruzione o tubo sottodimensionato. Indicato da un'alta lettura del vuoto all'aspirazione della pompa.	- Chiedere a un tecnico di rimuovere il blocco o aumentare la dimensione del tubo di aspirazione. - Assicurarsi che il cestello del filtro sia pulito. - Tutte le valvole di aspirazione sono completamente aperte?
	6c. Corpi estranei (ghiaia, metallo ecc.) nella girante della pompa	Chiedere a un tecnico di smontare la pompa e rimuovere i corpi estranei dalla girante.
	6d. Cavitazione	- Migliorare le condizioni di aspirazione (ridurre l'altezza di aspirazione, ridurre il numero di raccordi, aumentare la dimensione del tubo). - Aumentare la pressione di scarico e ridurre il flusso mediante strozzamento della valvola di scarico.
7. La protezione da sovraccarico del motore "scatta".	7a. Il motore è collegato in modo errato	Chiedere a un elettricista di controllare lo schema elettrico del motore.
	7b. Bassa tensione dovuta a sotto-dimensionamento del cavo o bassa tensione in ingresso.	- Far controllare da un elettricista con un voltmetro. - Aumentare la dimensione del cavo di alimentazione. - Segnalare la bassa tensione di alimentazione alla compagnia elettrica. - La tensione del motore deve essere entro il 10% della tensione sulla targa del motore.
NOTA: TUTTI I LAVORI ELETTRICI DEVONO ESSERE ESEGUITI DA UN ELETTRICISTA QUALIFICATO		

EN

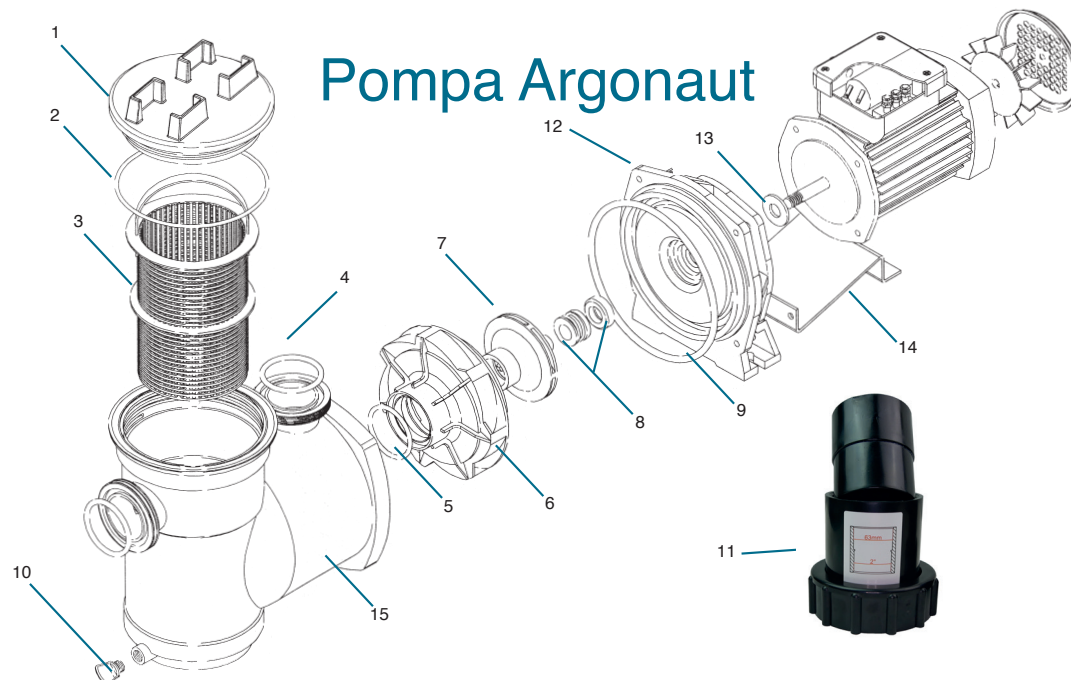
FR

DE

ES

IT

Pompa Argonaut



N. articolo	Codice parte	Descrizione parte
1	4380800+	Coperchio Argonaut
2	4552600	O-Ring coperchio AV Argonaut
3	43-4394+	Cestello Argonaut con manico
4	ORI331	O-ring alto contenuto di nitrile K6 2in/63mm
5	4311700	O-Ring diffusore
6	4394300	Diffusore Argonaut AV50 0.33hp
6	4394400	Diffusore Argonaut AV75 0.75hp
6	4394500	Diffusore Argonaut AV100 0.75hp
6	4394600+	Diffusore Argonaut AV150 200 1 - 1.5hp
6	UK00434+	Diffusore Argonaut AV250 2hp
6	4377200M	Girante per pompa AV50 - Lavorata
7	4377300M	Girante per pompa AV75 - Lavorata
7	4377400M	Girante per pompa AV100 - Lavorata
7	4377500M	Girante per pompa AV150 - Lavorata
7	4377600M	Girante per pompa AV200 - Lavorata
7	UK00433M	Girante per pompa AV250 - Lavorata
8	81002490M	Guarnizione T6 da 19 mm BP1C1/N Assemblata
9	UK00311M	O-Ring corpo AV Argonaut (per piastra di tenuta lavorata)
10	UK01566	Tappo di scarico AG e Argonaut
11	PPF632ARG	Dado 63/2" e manicotto a gradino nero Argonaut (confezione da 2)
12	4377800M	Piastra di tenuta per pompe AV
13	2848600	Rondella per imbragatore AG
14	UK00916	Pedana in metallo piccola per AV50, AV75, AV100
14	UFPOO1	Pedana universale Argonaut
15	UK01719+	Corpo del serbatoio Argonaut nuovo modello
-	4620800	Strumento per coperchio Argonaut
-	1090120000000	Condensatore 12,5µF per pompa monofase AG16 & AV50/75/100
-	1090200000000	Condensatore 20µF per pompa monofase AV150
-	1090250000000	Condensatore 25µF per pompa monofase AV200/250
-	1350100000000	Ventola per pompa monofase AV50/75/100
-	1130100B03600	Copertura ventola pompa monofase e trifase AV50/75/100
-	1130220B01180	Copertura ventola pompa monofase AV150/200/250
-	1130320B02130	Copertura ventola pompa trifase AV150/200/250
-	135022001100B	Ventola per pompa monofase AV150/200/250
-	1350320000006	Ventola per pompa trifase AV150/200/250
-	2030	Coperchio copertura motore

EN

FR

DE

ES

IT

NOTE

- EN
- FR
- DE
- ES
- IT



The UK's Leading Independent Swimming Pool Manufacturer and Distributor



www.plasticapools.net

Find us on



Address: Perimeter House, Napier Road, St Leonards on Sea, East Sussex, TN38 9NY
Plastica Limited is registered in England and Wales with Company Number 1856576 and VAT Number: 100 1630 93